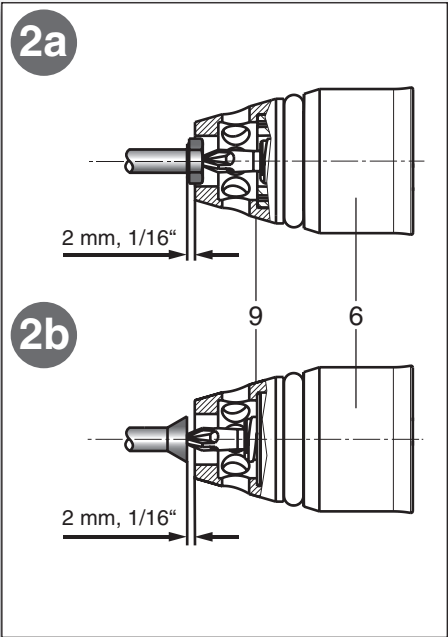
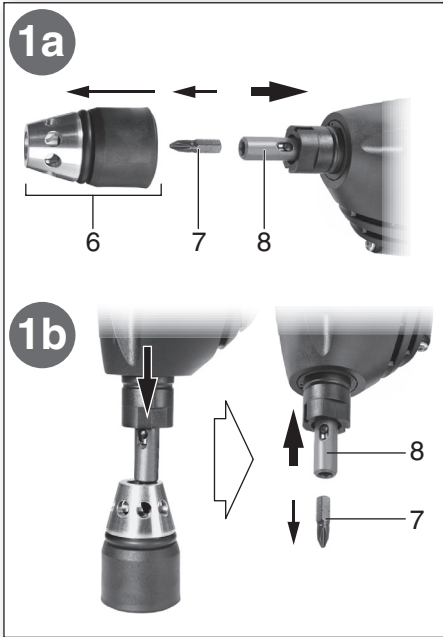
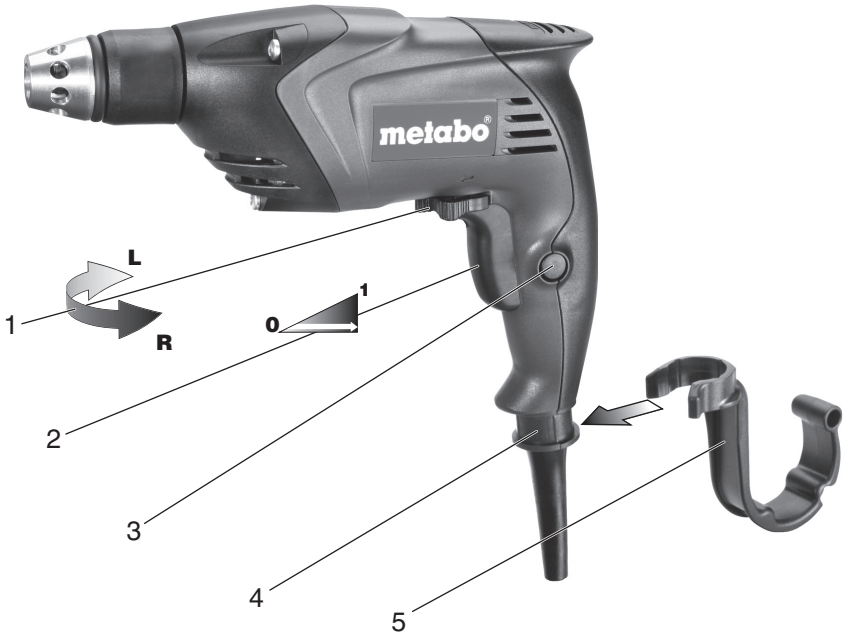



metabo[®]
work. don't play.

SE 4000
SE 2800



de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäiset ohjeet	29
en	Original instructions	8	no	Original bruksanvisning	32
fr	Notice originale	11	da	Original brugsanvisning	35
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14	pl	Instrukcja oryginalna	38
it	Istruzioni originali	17	el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	41
es	Manual original	20	hu	Eredeti használati utasítás	44
pt	Manual original	23	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	47
sv	Bruksanvisning i original	26			



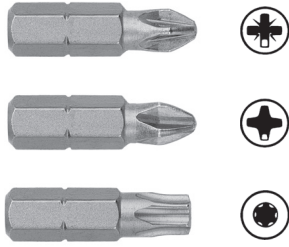
		SE 4000	SE 2800
P_1	W	400	400
P_2	W	220	220
n_0	min^{-1} (rpm)	0-4000	0-2850
n_1	min^{-1} (rpm)	2400	1800
T_{max}	Nm	6	8
H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")
m	kg (lbs)	1,2 (2.6)	1,2 (2.6)
a_h/k_h	m/s^2	2,5 / 1,5	2,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	80 / 3	79 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	91 / 3	90 / 3


 EN 60745
 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU


 2012-05-21
 Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
 Responsible Person for Documentation
 Metabowerke GmbH, 72622 Nuertingen, Germany

A



B



6.25070

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass diese Schrauber mit den auf Seite 3 angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmen.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist bestimmt zum Eindrehen und Herausdrehen von Schrauben in Holz, in Gipskartonplatten auf Metallprofilschienen oder Holzkonstruktionen, in Kunststoffen und ähnlichen Materialien.

Die Maschine ist nicht bestimmt zum Eindrehen und Herausdrehen von Maschinenschrauben in Metallwerkstoffen.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.

Beachten Sie Gas-, Strom-, und Wasserleitungen! Das Elektrowerkzeug nur an isolierten Gehäuseteilen anfassen, wenn die Möglichkeit besteht, bei der Arbeit verdeckte Leitungen oder die Netzleitung zu berühren. Der Kontakt mit stromführenden Leitungen setzt die metallischen Gehäuseteile unter Spannung und kann dem Bedienenden einen elektrischen Schlag versetzen.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Beim Arbeiten können hohe Rückdrehmomente auftreten. Die Maschine immer kräftig festhalten, einen sichereren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

Lüftungsschlitze nicht zuhalten.

Materialien, die bei der Bearbeitung gesundheitsgefährdende Stäube oder Dämpfe erzeugen (z.B. Asbest), dürfen nicht bearbeitet werden.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Schalterdrücker
- 3 Feststellknopf (Dauereinschaltung)
- 4 Gerüsthakenbefestigung
- 5 Gerüsthaken *
- 6 Tiefenanschlag
- 7 Werkzeug *
- 8 Schnellwechsel-Verschluss
- 9 Anschlaghülse

* ausstattungsabhängig/nicht im Lieferumfang

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Gerüsthaken (5) anbringen: An der Gerüsthakenbefestigung (4) einclippen und durch Verdrehen in der gewünschten Position einrasten lassen.

7. Benutzung

7.1 Ein-/Ausschalten

Zum Einschalten der Maschine Schalterdrücker (2) drücken.

Die Drehzahl kann am Schalterdrücker durch Eindrücken verändert werden.

Für Dauereinschaltung kann der Schalterdrücker mit dem Feststellknopf (3) arretiert werden. Zum Ausschalten Schalterdrücker erneut drücken.

7.2 Drehrichtung wählen



Drehrichtungsumschalter (1) nur bei Stillstand des Motors betätigen.

Drehrichtung wählen:

R = Rechtslauf
L = Linkslauf

7.3 Werkzeugwechsel

Werkzeug einsetzen:

Den Schnellwechsel-Verschluss (8) festhalten und Werkzeug einsetzen.

de DEUTSCH

Überprüfen Sie, dass sich der Schnellwechsel-Verschluss (8) in seiner vorderen Position befindet. Ziehen Sie am Werkzeug. Das Werkzeug muss vom Schnellwechsel-Verschluss (8) sicher gehalten werden.

Werkzeug entnehmen:

(Siehe Seite 2, Abbildung 1a)

- Tiefenanschlag (6) abziehen.
- Den Schnellwechsel-Verschluss (8) bis zum Anschlag nach hinten ziehen (wodurch das Werkzeug entriegelt wird) und in dieser hinteren Position festhalten.
- Werkzeug (7) entnehmen.

Wenn sich der Schnellwechsel-Verschluss (8) nicht von Hand nach hinten schieben lässt, kann er mit Hilfe des Tiefenanschlags nach hinten geschoben werden. Wie folgt vorgehen (Siehe Seite 2, Abbildung 1b):

Möglichkeit 1:

- Das Werkzeug in eine seitliche Bohrung des Tiefenanschlags (6) stecken.
- Mit dem Tiefenanschlag (6) den Schnellwechsel-Verschluss (8) bis zum Anschlag nach hinten drücken (wodurch das Werkzeug entriegelt wird).
- Werkzeug (7) entnehmen.

Möglichkeit 2:

- Tiefenanschlag (6) z. B. auf einen Tisch stellen.
- Die Maschine mit dem Schnellwechsel-Verschluss (8) auf die Oberkante des Tiefenanschlags (6) aufsetzen.
- Den Schnellwechsel-Verschluss (8) so auf der Oberkante positionieren, dass durch Herunterdrücken der Maschine, der Schnellwechsel-Verschluss (8) nach hinten geschoben wird.
- Maschine herunterdrücken.
- Den Schnellwechsel-Verschluss (8) mit der Hand in dieser hinteren Position festhalten.
- Werkzeug (7) entnehmen.

Tiefenanschlag (6) wieder anbringen:

Beim Aufsetzen verdrehen und einrasten.

7.4 Arbeiten mit Tiefenanschlag

Siehe Seite 2, Abbildung 2 a und 2 b.

Zum Voreinstellen der Einschraubtiefe steckt man eine der einzudrehenden Schrauben auf das Werkzeug. Den Tiefenanschlag (6) durch Verdrehen wie folgt einstellen:

a) Schrauben, die mit ihrem Kopf auf dem Material aufsitzen sollen (Zylinderschrauben, Linsenkopfschrauben, Sechskantschrauben): Die Auflagefläche des Schraubenkopfes befindet sich 2 mm außerhalb der Anschlaghülse (9).

b) Senkschrauben:

Die Fläche des Schraubenkopfes befindet sich 2 mm außerhalb der Anschlaghülse (9).

Eine Schraube zur Probe einschrauben. Ggf. die Einschraubtiefe korrigieren:

Beim Drehen des Tiefenanschlags (6) verändert sich die Einschraubtiefe um 0,25 mm pro Rastung. Soll die Schraube tiefer eingeschraubt werden:

Anschlaghülse eindrehen. Ist die Schraube zu tief eingeschraubt: Anschlaghülse herausdrehen.

Durch Abnehmen des Tiefenanschlags (6) ändert sich die eingestellte Einschraubtiefe nicht. Nach dem Wiederaufsetzen kann mit derselben Einschraubtiefe weitergearbeitet werden.



Beim Eindrehen von Kreuzschlitzschrauben die Maschine mit dem Schrauber-Bit bis zur Beendigung des Schraubvorgangs kräftig gegen die Schraube andrücken, weil der Bit sonst aus dem Kreuzschlitz herausgleiten und das Material beschädigen kann.

Wenn die Maschine nicht exakt senkrecht zum Werkstück gehalten wird, gleicht dies der Tiefenanschlag (bis zu einem gewissen Grad) aus.

7.5 Arbeiten ohne Tiefenanschlag

Durch gefühvolles Eindringen des Schalldrückers, die Drehzahl dem Schraubvorgang anpassen.

Nach Beendigung des Schraubvorgangs, die Maschine durch Loslassen des Schalldrückers (2) ausschalten.

8. Tipps und Tricks

Die Maschine bis zur Beendigung des Schraubvorgangs kräftig gegen die Schraube andrücken.

Dies ist besonders beim Einschrauben von Schnellbauschrauben (mit Grobgewinde) in Gipskartonplatten wichtig, da diese Schrauben durch ihre große Gewindesteigung sehr schnell eingeschraubt werden.

Ist die Anschlaghülse (9) schwergängig, kann sie abgeschraubt werden um das Gewinde zu reinigen.

9. Störungsbeseitigung

Sitzt der Schrauber-Bit sehr fest in der Werkzeugaufnahme: Den Schrauber-Bit mit einer Zange herausziehen oder Schnellwechsel-Verschluss (8) mit Hilfe des Tiefenanschlags nach hinten schieben. Siehe Kapitel Werkzeugwechsel.

10. Wartung

Vor allen Wartungsarbeiten: Stecker aus der Steckdose ziehen!

Motorreinigung: Die Maschine regelmäßig durch die hinteren Lüftungsschlitze mit Druckluft ausblasen.

Das Langloch im Schnellwechsel-Verschluss (8) bei Verschmutzung reinigen und mit Druckluft ausblasen. Ggf. etwas Öl ins Langloch geben.

Regelmäßig den Tiefenanschlag (6) abnehmen und reinigen

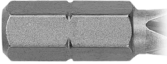
11. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

Siehe Seite 4.

- A Schrauber-Bits (Länge: 25 mm)
Empfehlung: Nur Schraubeinsätze verwenden, die solche Einsteckenden haben:



B Gerüsthaken mit integriertem Bit-Depot
Zubehör-Komplettprogramm siehe
www.metabo.com oder Hauptkatalog.

12. Reparatur

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Ein Ersatz der Anschlussleitung darf nur von Metabo oder einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

13. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

14. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.
Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

- P_1 =Nennaufnahmeleistung
 P_2 =Abgabeleistung
 n_0 =Leerlaufdrehzahl
 n_1 =Lastdrehzahl
 $T_{max.}$ =max. Anziehdrehmoment
H =Werkzeugaufnahme der Maschine
m =Gewicht ohne Netzkabel

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

a_h =Schwingungsemissionswert (Schrauben ohne Schlag)

K_h =Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} =Schalldruckpegel

L_{WA} =Schalleistungspegel

K_{pA} , K_{WA} = Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Original instructions

1. Conformity Declaration

We, being solely responsible, hereby declare that these screwdrivers conform to the standards and directives specified on page 3.

2. Specified Use

The machine is designed for inserting and removing screws in/from wood, gypsum plasterboards on metal profile rails or timbers, plastics and similar materials.

The machine is not suitable for inserting and removing screws in metal materials.

The user bears sole responsibility for damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your electrical tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your electrical tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Pull the plug out of the plug socket before any adjustments or servicing are performed.

Take care to avoid gas, electricity, and water supplies!

Hold the power tool only at insulated housing parts if there is any danger of making contact with concealed electric cables or the supply cable. Contact with live wires energises the metal parts of the housing and can cause electric shock to the operator.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Note that high counter-torques are possible during work. Always hold the tool firmly, ensure you have good footing and concentrate when working.

Do not keep the ventilation slots closed.

Materials that generate dusts or vapours that may be harmful to health (e.g. asbestos) must not be processed.

5. Overview

See page 2.

- 1 Rotation selector switch
- 2 Trigger
- 3 Locking button (continuous activation)
- 4 Scaffold hook mounting
- 5 Scaffold hook *
- 6 Depth stop
- 7 Tool *
- 8 Quick-release lock
- 9 Stop sleeve

* depending on equipment/not in scope of delivery

6. Commissioning



Before plugging in, check to see that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the rating label, match your power supply.

Scaffold hook (5) assembly: Clip into scaffold hood mounting (4) and turn until it engages in the desired position.

7. Use

7.1 Switching On and Off

To start the machine, press the trigger switch (2).

The speed can be changed at the trigger switch by pressing.

For continuous operation the trigger switch can be locked using the lock button (3). To stop the machine, press the trigger switch again.

7.2 Selection of direction of rotation



Do not activate the rotation selector switch (1) unless the motor has completely stopped.

Select direction of rotation:

R = Clockwise

L = Counter-clockwise

7.3 Tool change

Inserting tool:

Hold the quick-change lock (8) firmly in position and insert tool.

Check that the quick-change lock (8) is in its front position. Pull on the tool. The tool must be held securely in position by the quick-change lock (8).

Removing the tool:

(See page 2, illustration 1a)

- Remove depth stop (6).

- Pull the quick-change lock (8) to the rear as far as the stop (which unlocks the tool) and hold in this rear position.
- Remove the tool (7).

If the quick-change lock (8) cannot be pushed to the rear by hand, the depth can be used to do this. Proceed as follows (see page 2, illustration 1b):

Option 1 :

- Insert the tool in a lateral bore of the depth stop (6).
- Use the depth stop (6) to push the quick-change lock (8) to the stop at the rear (this locks the tool).
- Remove the tool (7).

Option 2 :

- Place the depth stop (6) on a table, for example.
- Mount the machine with the quick-change lock (8) on the upper edge of the depth stop (6).
- Position the quick-change lock (8) on the upper edge so that the quick-change lock (8) is pushed to the rear when the machine is pressed down.
- Press the machine down.
- Hold the quick-change lock (8) firmly in this position by hand.
- Remove the tool (7).

Fit the depth stop (6) again:

turn and engage in position when mounting.

7.4 Working with depth stop

See page 2, illustration 2 a and 2 b.


To preset screw insertion depth, one of the screws to be inserted is fitted on the tool. Set the depth stop (6) by turning as follows:

a) Screws whose heads are to sit on the material (socket-head screws, oval head screws, hex screws): the surface area of the screw head is 2 mm outside the stop sleeve (9).

b) Flat head screws: The surface area of the screw head is 2 mm outside the stop sleeve (9).

Insert a screw as a test. Correct the insertion depth if necessary: When the depth stop (6) is inserted, the insertion depth changes by 0.25 mm per notch. If screw insertion has to be deeper: Insert stop sleeve. If the screw insertion is too deep: Unscrew stop sleeve.

Removal of the depth stop (6) does not alter the set screw insertion depth. After refitting, work can continue at the same insertion depth.

 When screwing in crosshead screws, press the machine with the screwdriver bit firmly against the screw until the screw is fully inserted; otherwise the bit could slip out of the cross recess and damage the material.

If the machine is not held exactly vertical in relation to the tool, the depth stop counterbalances this (to a certain extent).

7.5 Working without depth stop

Adapt the speed of the screwing process by carefully pressing in the trigger switch.

When the screwing process is complete, switch off the machine by releasing the trigger switch (2).

8. Tips and Tricks

Press the machine firmly against the screw until the screwing process is complete.

This is particularly important when inserting dry wall screws (with coarse threads) in gypsum plasterboards because the large thread pitch of the screws means that they are very quickly inserted.

If the stop sleeve (9) is stiff, it can be removed to clean the thread.

9. Troubleshooting

If the screwdriver bit is too tightly fitted in the toolholder, pull the screwdriver bit out with pliers or push the quick-change lock (8) to the rear with the help of the depth stop. See the chapter on Tool change

10. Maintenance

Disconnect the mains plug before starting any maintenance work.

Motor cleaning: blow out the machine regularly through the rear air slots with compressed air.

If the long hole in the quick-change lock (8) is contaminated, clean it and blow out with compressed air. Pour some oil into the long hole if necessary.

Remove the depth stop (6) regularly and clean it

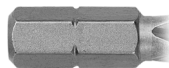
11. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

See page 4.

- A Screwdriver bits (length: 25 mm)
Recommendation: only use screwdriving bits with insertions like this:



- B Scaffold hook with integrated bit depot

For complete range of accessories, see www.metabo.com or the main catalogue.

12. Repairs

Repairs to electrical tools must be carried out by qualified electricians ONLY!

The connection cable must only be replaced by Metabo or an authorised customer service workshop.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

13. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.



Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric

equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

14. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3. Changes due to technological progress reserved.

P_1	= Nominal power input
P_2	= Power output
n_0	= No load speed
n_1	= On-load speed
$T_{max.}$	= Max. tightening torque
H	= Machine toolholder
m	= Weight without mains cable

Measured values determined in conformity with EN 60745.

- Machine in protection class II
- ~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



Emission values

Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

a_h = Typical estimated acceleration in the hand/arm area (Screwdriving without impact)

K_h = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA} , K_{WA} = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).



Wear ear protectors!

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité, que ces visseuses sont conformes aux normes et directives indiquées à la page 3.

2. Utilisation conforme à la destination

Cet outil convient pour visser et dévisser des vis sur bois, panneaux de placoplâtre posés sur rails métalliques ou ossature bois, plastiques et matériaux assimilés.

L'outil n'est pas destiné au vissage et dévissage de vis d'assemblage de métaux.

L'utilisateur sera entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme à la destination de la machine.

Il est impératif de respecter les consignes générales de protection contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conservé toutes les consignes de sécurité et instructions.

Remettre l'outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant avant toute opération de réglage ou de maintenance.

Attention aux fils électriques, aux conduites de gaz et d'eau ! Ne touchez la machine qu'aux endroits isolés du boîtier lorsqu'il y a un risque de toucher des câbles non apparents pendant le fonctionnement. Le contact avec des câbles électriques met les parties métalliques du boîtier sous tension et peut provoquer une décharge électrique qui sera ressentie par l'opérateur.

Pour des travaux de longue durée, une protection acoustique est nécessaire. Des nuisances

acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Des couples de réaction importants sont susceptibles de se produire pendant l'opération. Il convient donc de toujours maintenir l'outil avec fermeté, de prendre une posture stable et de se concentrer sur son travail.

Ne pas fermer les fentes d'aération.

Le sciage de matériaux produisant des poussières ou vapeurs nocives (p. ex. amiante) au moment de la découpe est proscrit.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Commutateur du sens de rotation
- 2 Gâchette
- 3 Bouton de marche continue
- 4 Fixation pour crochet d'échafaudage
- 5 Crochet pour échafaudage *
- 6 Butée de profondeur
- 7 Embout *
- 8 Fermeture autoserrante
- 9 Douille de butée

* suivant version/non compris dans la fourniture

6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau de courant.

Mise en place du crochet pour échafaudage (5) :
Clipser le crochet sur la fixation du crochet (4) puis tourner jusqu'au blocage sur le cran voulu.

7. Utilisation

7.1 Marche/arrêt

Pour mettre l'outil en route, appuyer sur la gâchette (2).

La vitesse peut être modifiée en pressant la gâchette.

Pour un fonctionnement en continu, il est possible de bloquer la gâchette à l'aide du bouton de blocage (3). Pour arrêter la machine, appuyer à nouveau sur la gâchette.

7.2 Sélection du sens de rotation



S'assurer que le moteur est à l'arrêt avant d'actionner le commutateur du sens de rotation (1).

Sélectionner le sens de rotation:

R = Rotation à droite

L = Rotation à gauche

7.3 Changement d'embout

Mise en place de l'embout :

Maintenir la fermeture autoserrante (8) et mettre l'embout en place.

Vérifier que la fermeture autoserrante (8) se trouve dans sa position avant. Tirer l'embout. L'embout doit maintenir la fermeture autoserrante (8) de manière sûre.

Dépose de l'embout :

(voir page 2, figure 1a)

- Retirer la butée de profondeur (6).
- Tirer la fermeture autoserrante (8) vers l'arrière jusqu'à la butée (ce qui verrouille l'embout) et la maintenir dans cette position arrière.
- Déposer l'embout (7).

Si la fermeture autoserrante (8) résiste lorsque l'on la tire vers l'arrière à la main, on peut s'aider en poussant sur la butée de profondeur. Voici la procédure à suivre (voir page 2, figure 1b) :

Possibilité 1 :

- Placer l'embout dans l'alésage latéral de la butée de profondeur (6).
- Pousser la fermeture autoserrante (8) avec la butée de profondeur (6) jusqu'à la butée vers l'arrière ce qui permet de déverrouiller l'embout.
- Déposer l'embout (7).

Possibilité 2 :

- Poser la butée de profondeur (6), par ex. sur une table.
- Poser la machine, en appliquant la fermeture autoserrante (8) sur le bord supérieur de la butée de profondeur (6).
- Positionner la fermeture autoserrante (8) sur le bord supérieur de manière qu'en poussant la machine vers le bas, la fermeture autoserrante (8) sera poussée en arrière.
- Pousser la machine vers le bas.
- Maintenir la fermeture autoserrante (8) à la main dans cette position arrière.
- Déposer l'embout (7).

Remettre en place la butée de profondeur (6) : Tourner en la positionnant et la bloquer sur son cran.

7.4 Travaux avec la butée de profondeur

Voir page 2, figures 2 a et 2 b.

Pour le réglage de la profondeur de vissage, placer l'une des vis à insérer sur l'embout. Régler la butée de profondeur (6) par rotation comme suit :

- a) Pour les vis dont la tête devra se poser sur le support (vis à tête cylindrique, vis à tête goutte-de-suif, vis à tête six pans) : La face d'appui de la tête de vis dépasse la douille de butée (9) de 2 mm.
- b) Vis à tête fraisée : La face de la tête de vis dépasse la douille de butée (9) de 2 mm.

Visser une vis pour faire un essai. Si nécessaire, corriger la profondeur de vissage comme suit : Lors de la rotation de la butée de profondeur (6), la profondeur de vissage est modifiée de 0,25 mm par cran. Pour un vissage plus profond de la vis, serrer davantage la douille de butée. Si la vis est déjà vissée trop profond : desserrer la douille de butée.

Le fait d'enlever la butée de profondeur (6) ne modifie aucunement la profondeur de vissage choisie. On peut donc continuer à travailler avec la même profondeur de vissage après avoir remis la butée en place.



Lors du vissage de vis à empreinte cruciforme, fermement appliquer l'embout de la visseuse sur la vis jusqu'à la fin de l'opération. En effet, avec une force insuffisante, l'embout risquerait de sortir de l'empreinte cruciforme et d'endommager le support.

Si la machine n'est pas maintenue exactement à la verticale de la pièce, la butée de profondeur compense ce défaut de verticalité jusqu'à un certain degré.

7.5 Travaux sans la butée de profondeur

Adapter la vitesse de vissage à l'opération en cours en modulant la pression exercée sur la gâchette.

Après avoir terminé le vissage, la machine est arrêtée en relâchant la gâchette (2).

8. Conseils et astuces

La machine doit être fermement appliquée sur la vis jusqu'à la fin de l'opération de vissage.

Ce point est particulièrement important pour le vissage de vis pour pose rapide (munies d'un filetage à pas gros) sur des panneaux de placoplatre. En effet, le pas important de ces vis fait que leur vissage est très rapide.

Lorsque la douille de butée (9) n'est pas suffisamment mobile, on peut la dévisser afin d'en nettoyer le filetage.

9. Dépannage

Lorsqu'un embout de vissage est serré trop fermement dans le porte-embouts : sortir l'embout de vissage à l'aide d'une pince ou pousser la fermeture autoserrante (8) en arrière à l'aide de la butée de profondeur. Voir chapitre Changement d'embout.

10. Maintenance

Avant toute intervention de maintenance, retirer la prise du cordon du secteur !

Nettoyage du moteur : nettoyer la machine régulièrement en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes d'aération à l'arrière.

S'il est encrassé, le trou oblong sur la fermeture autoserrante (8) devra être nettoyé et soufflé à l'air comprimé. Si nécessaire introduire un peu d'huile dans le trou oblong.

Régulièrement déposer et nettoyer la butée de profondeur (6).

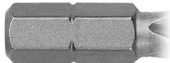
11. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Voir page 4.

- A Embouts de visseuse (longueur : 25 mm)
Recommandation : n'utiliser que des embouts de vissage munis d'extrémités de montage de ce type :



- B Crochet pour échafaudage avec rangement d'embouts incorporé

Voir programme complet des accessoires sur www.metabo.com ou dans le catalogue principal.

12. Réparations

Les travaux de réparation sur les outils électriques ne peuvent être effectués que par un spécialiste !

Seul Metabo ou un atelier de service autorisé est habilité à effectuer le remplacement du câble de raccordement.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

13. Protection de l'environnement

Suivre les réglementations nationales concernant l'élimination dans le respect de l'environnement et le recyclage des machines, emballages et accessoires.



Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

14. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 2.
Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

- P_1 = Puissance absorbée
 P_2 = Puissance débitée
 n_0 = Vitesse à vide
 n_1 = Vitesse en charge
 $T_{max.}$ = Couple de serrage maxi
 H = Porte-embouts de la machine
 m = Poids sans cordon d'alimentation

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

Outil de la classe de protection II

~ Courant alternatif

Les caractéristiques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut varier plus ou moins. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon EN 60745 :

a_h = Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main (Vissage sans percussion)

K_h = Incertitude (oscillation)

Niveau sonore typique pondéré A :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance sonore

K_{pA}, K_{WA} = Incertitude

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).



Porter un casque antibruit !

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording, dat deze schroefmachines voldoen aan de op pagina 3 genoemde normen en richtlijnen.

2. Gebruik volgens de voorschriften

De machine is bestemd voor het in- en uitdraaien van schroeven in hout, in gipskartonplaten op metalen verstekaanslagen of houtconstructies, in kunststof en soortgelijke materialen.

De machine is niet bestemd voor het in- en uitdraaien van machineschroeven in materiaal van metaal.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en de machine op de met dit symbool aangegeven passages!



WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel te verminderen.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Worden de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Stekker uit het stopcontact trekken, voordat er instellingen of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Let op gas-, stroom- en waterleidingen!

Pak de machine alleen aan de geïsoleerde delen van de behuizing vast, als de kans bestaat dat er tijdens de werkzaamheden een verborgen leiding of de elektriciteitsleiding kan worden geraakt. Bij contact met stroomvoerende leidingen worden de metalen delen van de behuizing onder spanning gezet, en loopt de gebruiker het risico van een schok.

Draag oorbeschermers als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt. Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Tijdens het werken kunnen hoge terugdraaimomenten optreden. De machine altijd goed vasthouden, een veilige houding aannemen en geconcentreerd werken.

Ventilatiesleuven vrijlaten.

Er mogen geen materialen worden gebruikt waarbij tijdens de bewerking stoffen of dampen vrijkomen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid (bijv. asbest).

5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Draairichtingschakelaar
- 2 Drukschakelaar
- 3 Vergrendelknop (continue inschakeling)
- 4 Bevestiging van de steigerhaak
- 5 Steigerhaak *
- 6 Diepteaanslag
- 7 Gereedschap *
- 8 Snelwissel-sluiting
- 9 Aanslaghuls

* afhankelijk van de uitrusting/niet in de leveringsomvang

6. Inbedrijfstelling



Controleer voordat de machine in gebruik wordt genomen of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Montage van de steigerhaak (5): Aan de steigerhaakbevestiging (4) clipsen en door eraan te draaien in de gewenste positie laten inklinken.

7. Gebruik

7.1 In-/uitschakelen

Druk de drukschakelaar (2) in alvorens de machine in te schakelen.

Het toerental kan met de drukschakelaar worden veranderd.

Bij continu gebruik kan de drukschakelaar met de vastzetknop (3) vastgezet worden. Voor het uitschakelen de drukschakelaar opnieuw indrukken.

7.2 Draairichting kiezen



Draairichtingschakelaar (1) alleen gebruiken wanneer de motor stilstaat.

Draairichting kiezen
R = Rechtsloop

L = Linksloop

7.3 Gereedschapwissel

Gereedschap inbrengen:

De snelwissel-sluiting (8) vasthouden en het gereedschap inbrengen.

Zorg ervoor dat de snelwissel-sluiting (8) zich in de voorste positie bevindt. Trek aan het gereedschap. Het gereedschap moet goed worden geborgd met de snelwissel-sluiting (8).

Gereedschap uitnemen:

(Zie pagina 2, afbeelding 1a)

- Diepteaanslag (6) eraf trekken.
- De snelwissel-sluiting (8) tot de aanslag naar achteren trekken (waardoor het gereedschap ontgrendeld wordt) en in deze achterste positie vasthouden.
- Gereedschap (7) uitnemen.

Wanneer de snelwissel-sluiting (8) niet met de hand naar achteren kan worden geschoven, kan dit met behulp van de diepteaanslag worden gedaan. Ga hierbij als volgt te werk (zie pagina 2, afbeelding 1b):

Mogelijkheid 1:

- Het gereedschap in een boograt aan de zijkant van de diepteaanslag (6) steken.
- Met de diepteaanslag (6) de snelwissel-sluiting (8) tot de aanslag naar achteren drukken (waardoor het gereedschap ontgrendeld wordt).
- Gereedschap (7) uitnemen.

Mogelijkheid 2:

- Diepteaanslag (6) bijv. op een tafel zetten.
- De machine met de snelwissel-sluiting (8) op de bovenkant van de diepteaanslag (6) zetten.
- De snelwissel-sluiting (8) zo op de bovenkant positioneren dat door de machine aan te drukken de snelwissel-sluiting (8) naar achteren wordt geschoven.
- Machine naar beneden drukken.
- De snelwissel-sluiting (8) met de hand in deze achterste positie vasthouden.
- Gereedschap (7) uitnemen.

Diepteaanslag (6) weer aanbrengen:
Bij het opzetten draaien en inklikken.

7.4 Werken met diepteaanslag

Zie pagina 2, afbeelding 2 a en 2 b.

Om de schroefdiepte van te voren in te stellen steekt men de schroeven die ingebracht moeten worden op het gereedschap. De diepteaanslag (6) door eraan te draaien als volgt instellen:

a) Schroeven waarvan de kop uit het materiaal dient te steken (cilinderschroeven, lenskopschroeven, zeskantschroeven):

Het steunvlak van de schroefkop bevindt zich 2 mm buiten de aanslaghuls. (9)

b) Verzonken bouten:


Het oppervlak van de schroefkop bevindt zich 2 mm buiten de aanslaghuls. (9)

Een schroef inschroeven als test. Eventueel de schroefdiepte corrigeren:

Bij het draaien van de diepteaanslag (6) verandert

de schroefdiepte met 0,25 mm per arrêtering. Moet de schroef dieper worden ingeschroefd: De aanslaghuls indraaien. Is de schroef te diep ingeschroefd: De aanslaghuls uitdraaien.

Wanneer de diepteaanslag wordt afgenomen (6) verandert de ingestelde schroefdiepte niet. Nadat hij er weer is opgezet, kan met dezelfde schroefdiepte worden verder gewerkt.

 Bij het indraaien van kruiskopschroeven de machine met de schroef-bit tot het schroeven beëindigd is met kracht tegen de wand aandrukken, omdat de bit anders uit de kruisgleuf kan glijden en het materiaal kan beschadigen.

Wanneer de machine niet exact loodrecht ten opzichte van het werkstuk wordt gehouden, wordt dit (tot een bepaald niveau) gecompenseerd door de diepteaanslag.

7.5 Werken zonder diepteaanslag

Door de drukschakelaar met gevoel in te drukken het toerental van het schroeven aanpassen.

Als het schroeven klaar is, de machine uitschakelen door de drukschakelaar (2) los te laten.

8. Handige tips

De machine tot het schroeven klaar is met kracht tegen de schroef aan te drukken. Dit is met name belangrijk bij het inschroeven van snelbouwschroeven (met grove schroefdraad) in gipskartonplaten, omdat deze door hun grote schroefdraadspoed zeer snel worden ingeschroefd.

Is de aanslaghuls (9) stroef, dan kan hij afgeschroefd worden om de schroefdraad schoon te maken.

9. Storingen verhelpen

Zit de schroefbit zeer vast in de gereedschapopname: De schroefbit er met een tang uittrekken of de snelwissel-sluiting (8) met behulp van de diepteaanslag naar achteren schuiven. Zie het hoofdstuk Gereedschapwissel.

10. Onderhoud

Voor alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact halen!

Motorreiniging: De machine regelmatig met perslucht door de ventilatiesleuven doorblazen.

Het langgat van de snelwissel-sluiting (8) reinigen wanneer het vuil is en met perslucht uitblazen. Eventueel wat olie in het langgat doen.

Regelmatig de diepteaanslag (6) afnemen en reinigen

11. Toebehoren

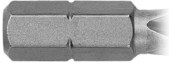
Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

nl NEDERLANDS

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Zie bladzijde 4.

- A Aanbeveling voor schroefbits (lengte: 25 mm): Alleen schroefinzetstukken gebruiken die deze insteekinden hebben:



- B Steigerhaak met geïntegreerde bit-opslag

Compleet toebehorenprogramma zie www.metabo.com of hoofdcatalogus.

12. Reparatie

Reparaties aan elektrische gereedschappen mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Het netsnoer mag alleen worden vervangen door Metabo of een erkende werkplaats.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u via www.metabo.com downloaden.

13. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

14. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 3. Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

- P_1 = nominaal vermogen
 P_2 = afgegeven vermogen
 n_0 = nullastoerental
 n_1 = toerental onder belasting
 T_{\max} = max. aandraaimoment
H = gereedschapopname van de machine
m = gewicht zonder netsnoer

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

Machine van beveiligingsklasse II

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op grond van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745:

a_h = karakteristiek gekwalificeerde versnelling in hand-arm-bereik (Schroeven zonder slag)
 K_h = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdruk niveau
 L_{WA} = geluidsvermogensniveau
 K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti avvitatori sono conformi alle norme e direttive riportate a pagina 3.

2. Utilizzo conforme alle disposizioni

L'apparecchio è concepito per l'avvitatura e la svitatura di viti nel legno, nei pannelli di cartongesso su profili in metallo o strutture in legno, nelle materie plastiche e in materiali simili.

L'apparecchio non è destinato all'avvitatura e alla svitatura di bulloni da macchina in materiali metallici.

Dei danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio è responsabile esclusivamente l'operatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per prevenire eventuali infortuni, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettro utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



ATTENZIONE – Al fine di ridurre il rischio di lesioni leggere le Istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare folgorazioni, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettro utensile andrà consegnato esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione estrarre la spina elettrica dalla presa.

Fare attenzione alle condutture del gas, elettriche e idrauliche!

Afferrare l'utensile elettrico solo per le parti isolate, qualora vi sia la probabilità di toccare, durante la foratura, cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione. Un eventuale contatto con cavi elettrici sotto tensione trasmette la corrente alle parti metalliche dell'utensile: l'utilizzatore può ricevere una scossa elettrica.

Indossare protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. Il lungo effetto del livello di intensità acustica può danneggiare l'udito.

Durante l'utilizzo possono verificarsi coppie di contraccolpo elevate. Si raccomanda di impugnare sempre saldamente l'utensile, assumere una posizione sicura e concentrarsi durante il lavoro.

Non occludere le feritoie di aerazione.

I materiali che durante la lavorazione producono delle polveri o dei vapori nocivi per la salute (come ad es. l'amianto) non devono essere lavorati.

5. Panoramica generale

Vedi pagina 2.

- 1 Commutatore della direzione di rotazione
- 2 Pulsante interruttore
- 3 Pulsante di blocco (funzionamento in modo continuo)
- 4 Fissaggio per gancio per ponteggi
- 5 Gancio per ponteggi*
- 6 Battuta di profondità
- 7 Utensile*
- 8 Chiusura a sostituzione rapida
- 9 Boccola di bloccaggio

* in base alla dotazione/non compreso nella fornitura

6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione verificare che la tensione di alimentazione elettrica disponibile corrisponda ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Montaggio del gancio per ponteggi (5):

Agganciarlo all'apposito fissaggio per gancio (4) e farlo scattare in sede nella posizione desiderata, ruotandolo.

7. Utilizzo

7.1 Attivazione/disattivazione

Per attivare il trapano, premere il pulsante interruttore (2).

Il numero di giri può essere modificato premendo il pulsante interruttore.

Per far funzionare in modo continuo l'utensile è possibile bloccare il pulsante interruttore con il pulsante di blocco (3). Per spegnere l'utensile, basta premere di nuovo il pulsante.

7.2 Selezione della direzione di rotazione



Azionare il commutatore della direzione di rotazione (1) solo a motore fermo.

Selezione della direzione di rotazione:

R = rotazione destrorsa

L = rotazione sinistrorsa

7.3 Cambio utensile

Inserimento dell'utensile:

Tenere ferma la chiusura a sostituzione rapida (8) e inserire l'utensile.

Verificare che la chiusura a sostituzione rapida (8) si trovi nella sua posizione anteriore. Tirare l'utensile. La chiusura a sostituzione rapida (8) deve tenere l'utensile in modo sicuro.

Estrazione dell'utensile:

(Vedere pagina 2, figura 1a)

- Rimuovere l'asta di profondità (6).
- Tirare indietro fino a battuta la chiusura a sostituzione rapida (8) (per sbloccare l'utensile) e tenerla ferma in questa posizione.
- Rimuovere l'utensile (7).

Qualora non sia possibile tirare indietro manualmente la chiusura a sostituzione rapida (8), questa potrà essere spinta indietro con l'ausilio dell'asta di profondità. Procedere come segue (vedi pagina 2, figura 1b):

Possibilità 1:

- Inserire l'utensile in un foro laterale dell'asta di profondità (6).
- Con l'asta di profondità (6) premere indietro fino a battuta la chiusura a sostituzione rapida (8) (per sbloccare l'utensile).
- Rimuovere l'utensile (7).

Possibilità 2:

- Posizionare l'asta di profondità (6) ad esempio su un tavolo.
- Posizionare l'apparecchio con la chiusura a sostituzione rapida (8) sullo spigolo superiore dell'asta di profondità (6).
- Posizionare la chiusura a sostituzione rapida (8) sullo spigolo superiore, in modo tale che, premendo verso il basso, la chiusura (8) venga spinta indietro.
- Spingere l'apparecchio verso il basso.
- Tenere ferma con la mano la chiusura a sostituzione rapida (8) in posizione arretrata.
- Rimuovere l'utensile (7).

Reinserimento dell'asta di profondità (6): ruotare e far scattare in posizione.

7.4 Lavorare con l'astina di profondità


Vedere pagina 2, figure 2 a e 2 b.

Per preimpostare la profondità di avvitatura, si inserisce una delle viti da avvitare sull'utensile. Regolare l'astina di profondità (6) ruotandola come descritto di seguito:

- a) Viti la cui testa deve poggiare sul materiale (viti a testa cilindrica, viti a testa emisferica, viti a testa esagonale): la superficie di appoggio della testa della vite si trova 2 mm all'esterno della boccola di arresto (9).
 - b) Viti a testa svasata: la superficie della testa della vite si trova 2 mm all'esterno della boccola di arresto (9).
- Provare ad avvitare una vite. All'occorrenza, correggere la profondità di avvitatura:

ruotando l'astina di profondità (6), la profondità di avvitatura varia di 0,25 mm per ogni tacca di arresto. Qualora la vite debba essere avvitata ad una profondità maggiore: avvitare la boccola di arresto. Qualora la vite sia avvitata troppo profondamente: svitare la boccola di arresto.

Rimuovendo la battuta di profondità (6), la profondità di avvitatura impostata non varia. Dopo il reinserimento, è possibile continuare a lavorare mantenendo la stessa profondità di avvitatura.

 Avvitando viti con intaglio a croce, premere saldamente l'apparecchio contro la vite con il bit di avvitatura fino al termine del processo di avvitatura. La non osservanza di tale accorgimento può provocare l'uscita del bit dall'intaglio a croce con conseguente danno al materiale.

Se l'apparecchio non viene mantenuto in posizione perfettamente verticale rispetto al pezzo in lavorazione, questo compensa l'asta di profondità (fino ad un certo punto).

7.5 Lavorare senza asta di profondità

Adeguare il numero di giri al processo di avvitatura premendo dolcemente il pulsante interruttore.

Al termine del processo di avvitatura, spegnere l'apparecchio rilasciando il pulsante interruttore (2).

8. Suggerimenti pratici

Fino al termine del processo di avvitatura, premere con forza l'apparecchio contro la vite. Tale accorgimento si rivela di particolare importanza durante l'avvitatura di viti per prefabbricati (con filettatura a passo grosso) in pannelli di cartongesso, poiché tali viti, a causa dell'ampio passo della filettatura, vengono avvitate molto velocemente.

Nel caso in cui l'accesso alla boccola di arresto (9) sia difficoltoso, quest'ultima può essere svitata per procedere alla pulizia della filettatura.

9. Eliminazione dei guasti

Se il bit di avvitatura è inserito molto saldamente nel portautensili: estrarre il bit di avvitatura con una pinza oppure spingere indietro la chiusura a sostituzione rapida (8) servendosi dell'asta di profondità. Vedi capitolo "Cambio utensile".

10. Manutenzione

Prima di ogni intervento di manutenzione: staccare la spina dalla presa!

Pulizia del motore: soffiare l'apparecchio regolarmente con aria compressa attraverso le feritoie di ventilazione posteriori.

In presenza di sporcizia, pulire l'asola nella chiusura a sostituzione rapida (8) e soffiare con aria compressa. All'occorrenza, aggiungere olio nell'asola.

Rimuovere e pulire regolarmente l'asta di profondità (6)

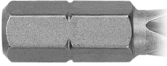
11. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

Vedere pagina 4.

- A Bit di avvvitamento (lunghezza: 25 mm)
Raccomandiamo di utilizzare esclusivamente gli accessori di avvvitatura dotati di un codolo come questo:



B Gancio per ponteggi con deposito bit integrato
Il programma completo degli accessori si trova su www.metabo.com oppure nel catalogo principale.

12. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili elettrici devono essere eseguite esclusivamente da tecnici / elettricisti specializzati!

In caso di necessità, il cavo di collegamento deve essere sostituito esclusivamente da Metabo o da un'officina di assistenza clienti autorizzata.

Nel caso di elettrotensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

13. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di utensili fuori servizio, confezioni ed accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio ecologico.

14. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per il miglioramento tecnologico.

- P_1 = Assorbimento nominale di potenza
 P_2 = Potenza erogata
 n_0 = Numero di giri a vuoto
 n_1 = Numero di giri sotto carico
 $T_{max.}$ = Coppia di serraggio max.
 H = Portautensile dell'apparecchio
 m = Peso senza cavo di alimentazione

Valori rilevati secondo EN 60745.

 Utensile in classe di protezione II

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrotensile e di raffrontarle con altri elettrotensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrotensile o degli accessori, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 60745:

- a_h = Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio (Avvitatura senza percussione)
 K_h = Incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

- L_{pA} = Livello di pressione acustica
 L_{WA} = Livello di potenza sonora
 K_{pA}, K_{WA} = Grado d'incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

 **Indossare protezioni acustiche.**

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que estos atornilladores cumplen con las normas y las directivas mencionadas en la página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

La herramienta se ha diseñado para apretar y aflojar tornillos en madera, en placas de cartón de yeso, en barras de perfil de metal o construcciones de madera, en plásticos y materiales similares.

La herramienta no es apta para apretar y aflojar tornillos de máquinas en materiales de metal.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse los reglamentos para la prevención de accidentes y las instrucciones de seguridad incluidas.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



AVISO Lea íntegramente las indicaciones de seguridad y las instrucciones. *La no observancia de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Guarde estas instrucciones de seguridad en un lugar seguro.

Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Desenchufe el equipo antes de llevar a cabo cualquier ajuste o mantenimiento.

Tenga cuidado con las tuberías de gas y agua y los cables eléctricos

Si existe la posibilidad de entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el cable de alimentación, sujete la herramienta solamente por las partes aisladas de la carcasa. El contacto con cables electriza las partes metálicas de la carcasa y puede producir una descarga eléctrica al usuario.

Si los trabajos duran un período de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de

ruido elevados durante períodos prolongados causar daños en la capacidad auditiva.

Al trabajar pueden aparecer momentos de retrogiro elevados. Sujete la máquina con fuerza, adopte una postura segura y trabaje concentrado.

No tapar la ranura de ventilación.

No pueden trabajarse materiales que produzcan polvo o vapores perjudiciales para la salud (p. ej. asbesto).

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Conmutador de giro
- 2 Interruptor
- 3 Botón de retención (funcionamiento continuado)
- 4 Sujeción de gancho de soporte
- 5 Gancho de soporte *
- 6 Tope de profundidad
- 7 Herramientas *
- 8 Cierre de cambio rápido
- 9 Manguito de tope

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha



Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

Montaje del gancho de soporte (5) : fíjelo a la sujeción de gancho de soporte (4) y gírelo hasta que encaje en la posición deseada.

7. Manejo

7.1 Conexión y desconexión

Pulse el interruptor (2) de la herramienta para ponerla en marcha.

El número de revoluciones puede modificarse presionando el interruptor.

Para un funcionamiento continuado puede bloquearse el interruptor con el botón de retención (3). Para parar la herramienta, pulse de nuevo el interruptor.

7.2 Selección del sentido de giro



Pulse el conmutador de giro (1) solamente durante el estado de parada del motor.

Selección del sentido de giro

R = giro a la derecha

L = giro a la izquierda

7.3 Cambio de herramienta

Insertar la herramienta:

Sujete el cierre de cambio rápido (8) e inserte la herramienta.
Compruebe que el cierre de cambio rápido (8) se halle en la posición delantera. Tire de la herramienta. La herramienta debe quedar bien sujeta por el cierre de cambio rápido (8).

Extraer la herramienta:

(Véase la página 2, figura 1a)

- Cómo extraer el tope de profundidad (6).
- Tirar hacia atrás del cierre de cambio rápido (8) hasta el tope (la herramienta se desbloquea) y mantener en esta posición.

- Cómo retirar la herramienta (7).

Si el cierre de cambio rápido (8) no se puede empujar manualmente hacia atrás, es posible empujarlo hacia atrás con ayuda del tope de profundidad. Procedimiento (véase la página 2, imagen 1b):

Posibilidad 1 :

- Introducir la herramienta en un orificio lateral del tope de profundidad (6).
- Con el tope de profundidad (6), empujar el cierre de cambio rápido (8) hacia atrás hasta el tope (la herramienta se desbloquea).
- Cómo retirar la herramienta (7).

Posibilidad 2 :

- Colocar el tope de profundidad, (6) p.ej. encima de una mesa.
- Colocar la herramienta con el cierre de cambio rápido (8) en el borde superior del tope de profundidad (6).
- Colocar el cierre de cambio rápido (8) en el borde superior de manera que cuando la máquina se presione hacia abajo, el cierre de cambio rápido (8) se desplace hacia atrás.
- Presionar hacia abajo la herramienta.
- Sujetar el cierre de cambio rápido (8) con la mano en esta posición (hacia atrás).
- Cómo retirar la herramienta (7).

Volver a montar el tope de profundidad (6):

Al colocarlo girarlo y encajarlo.

7.4 Trabajos con el tope de profundidad

Véase la página 2, imagen 2 a y 2 b.

Para preajustar la profundidad de atornillado debe colocarse en la herramienta uno de los tornillos que se van a apretar. Ajuste el tope de profundidad (6) girándolo como se explica a continuación:

a) Tornillos que deban introducirse hasta que su cabeza esté asentada sobre el material (tornillos cilíndricos, tornillos de cabeza alomada, tornillos de cabeza hexagonal):


La superficie de apoyo de la cabeza del tornillo se encuentra a una distancia de 2 mm fuera del manguito de tope. (9)

b) Tornillos avellanados:

La superficie de la cabeza de tornillo se encuentra a una distancia de 2 mm fuera del manguito de tope. (9)

Realice un atornillado de prueba. Si fuera necesario, corrija la profundidad de atornillado: Al girar el tope de profundidad (6), la profundidad de atornillado varía en 0,25 mm por trama. Para atornillar a mayor profundidad, apriete el manguito de tope. Para atornillar a menor profundidad, afloje el manguito de tope.

Si se retira el tope de profundidad (6), la profundidad de atornillado ajustada no varía. Tras la colocación se puede seguir trabajando con la misma profundidad de atornillado.

 Al atornillar tornillos de estrella, presionar con fuerza la herramienta con la lámina de destornillador hasta finalizar el proceso de atornillado, ya que en caso contrario la punta del destornillador podría salirse de la ranura en cruz y dañar el material.

Si la herramienta no se sujeta perpendicularmente a la pieza de trabajo, el tope de profundidad lo regula (hasta cierto punto).

7.5 Trabajar sin tope de profundidad

Ajustar el número de revoluciones al proceso de atornillado apretando el interruptor.

Al finalizar el proceso de atornillado, apagar la máquina desconectando el interruptor. (2) .

8. Consejos y trucos

Presionar la herramienta con fuerza contra el tornillo hasta finalizar el proceso de atornillado. Esto es importante especialmente al atornillar tornillos de sujeción rápida (con rosca gruesa) en placas de cartón de yeso, ya que estos tornillos se atornillan muy rápido gracias a su paso de rosca grande.

Si el manguito de tope (9) se mueve con dificultad, puede desatornillarse para limpiar la rosca.

9. Localización de averías

Si la lámina de destornillador en el portaherramientas de la máquina está muy apretada: extraer la lámina de destornillador con unas tenazas o empujar hacia atrás el cierre de cambio rápido (8) con ayuda del tope de profundidad. Véase el capítulo cambio de herramienta.

10. Mantenimiento

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento recuerde extraer el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza del motor: limpie periódicamente la herramienta con aire comprimido por las ranuras de ventilación traseras.

En caso de suciedad, limpiar con aire a presión la ranura en el cierre de cambio rápido (8). En caso necesario, aplicar un poco de aceite en la ranura.

Retirar y limpiar el tope de profundidad (6) con regularidad

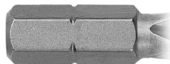
11. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

Véase la página 4.

- A Láminas de destornillador (longitud: 25 mm)
Recomendación: utilizar sólo inserciones con estos gorriones empotrables:



- B Ganchos de soporte con compartimiento integrado de puntas de destornillador

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

12. Reparación

Las reparaciones de herramientas eléctricas SOLAMENTE deben ser efectuadas por técnicos electricistas especializados!

La sustitución del cable de conexión sólo puede ser realizada por Metabo o un taller autorizado.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

13. Protección ecológica

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE. No tire las herramientas eléctricas en la basura. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

14. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

- P_1 = Potencia de entrada nominal
 P_2 = Potencia suministrada
 n_0 = Número de revoluciones en marcha en vacío
 n_1 = Revoluciones bajo carga
 $T_{\text{máx.}}$ = Par de apriete máx.
 H = Portaherramientas de la máquina

m = Peso sin cable a la red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

- Herramienta con clase de protección II
 \sim Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).



Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 60745:

a_h = Aceleración compensada en el sector mano y brazo (Atornillado sin percusión)

K_h = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que estas aparafusadoras estão de acordo com as normas e directrizes referidas na página 3.

2. Utilização autorizada

A ferramenta é adequada para aparafusar e desaparafusar parafusos em madeiras, em placas de gesso prensado com cartão sobre barras de perfil de metal, em plásticos e materiais similares.

A ferramenta não é adequada para aparafusar e desaparafusar parafusos de maquinarias em materiais de metal.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se toda a regulamentação aplicável à prevenção de acidentes, assim como a informação sobre segurança que aqui se inclui.

3. Recomendações gerais de segurança



Para sua própria protecção e para proteger a sua ferramenta eléctrica, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler as Instruções de Serviço para reduzir um risco de ferimentos e lesões.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A um descuido no cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Quando entregar esta ferramenta eléctrica a outros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Notas de segurança especiais

Antes de iniciar qualquer manutenção ou ajuste, puxe a ficha da tomada da rede.

Dar atenção a tubulações de gás, de corrente e de água!

Segure a ferramenta apenas pelas pegadas isolantes sempre que haja alguma possibilidade de, com a sua operação, ferir cabos eléctricos. Qualquer contacto com cabos com corrente coloca as partes metálicas da carcaça sob tensão, o que pode provocar choques no operador.

Use um protector auricular sempre que trabalhe por períodos prolongados. Uma sujeição prolongada a elevados níveis de ruído pode ocasionar problemas de audição.

Durante os trabalhos podem surgir altos torques de reversão. Segurar firmemente a ferramenta, posicionar-se de forma segura e trabalhar concentrado.

Não manter fechadas as aberturas de ventilação.

Matérias que durante o tratamento geram pós ou vapores nocivos à saúde (p.ex. asbesto) não devem ser tratados.

5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Comutador para sentido de rotação
- 2 Gatilho
- 3 Botão de bloqueio (ligamento contínuo)
- 4 Fixação do gancho para andaime
- 5 Gancho para andaime *
- 6 Limitador de profundidade
- 7 Ferramenta*
- 8 Sistema de fixação para troca rápida

Casquilho limitador

* conforme equipamento/não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em operação



Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta.

Montar o gancho para andaime (5): Lçar na fixação do gancho para andaime (4) e girar para engatar na posição desejada.

7. Utilização

7.1 Ligar/desligar

Para ligar a ferramenta, prima o gatilho do interruptor (2).

É possível mudar a rotação pressionando no gatilho do interruptor.

Em operação contínua pode-se prender o gatilho com o botão de fixação (3). Para desligar, prime-se novamente o gatilho.

7.2 Seleccionar o sentido de rotação



Accionar o comutador do sentido de rotação (1) somente com o motor parado.

Seleccionar o sentido de rotação:

- R = rotação direita
- L = rotação esquerda

7.3 Troca de ferramentas

Montar a ferramenta:

Segure o sistema de fixação para troca rápida (8) e monte a ferramenta.

Certifique-se de que o sistema de fixação para troca rápida (8) está na sua posição dianteira. Puxe

na ferramenta. Mantenha a ferramenta seguramente no sistema de fixação para troca rápida (8).

Retirar a ferramenta:

(Ver página 2, figura 1a)

- Remova o limitador de profundidade (6).
- Puxe o sistema de fixação para troca rápida (8) para trás até parar (a fim de destravar a ferramenta) e mantenha-o nesta posição.
- Retire a ferramenta (7).

Aquando não for possível puxar para trás o sistema de fixação para troca rápida (8), ele pode ser deslocado para trás com a ajuda do limitador de profundidade. Proceda conforme se segue (ver página 2, figura 1b):

Possibilidade 1 :

- Insira a ferramenta numa perfuração lateral do limitador de profundidade (6).
- Servindo-se do limitador de profundidade (6), pressione o sistema de fixação para troca rápida (8) para trás até ao batente (nisto é destravada a ferramenta).
- Retire a ferramenta (7).

Possibilidade 2 :

- Deposite o limitador de profundidade (6) p.ex. sobre uma mesa.
- Coloque a máquina com o sistema de fixação para troca rápida (8) sobre o canto superior do limitador de profundidade (6).
- Posicione o sistema de fixação para troca rápida (8) sobre o canto superior de modo que ao pressionar a ferramenta para baixo, o sistema (8) é deslocado para trás.
- Pressione a máquina para baixo.
- Mantenha o sistema de fixação para troca rápida (8) com a mão nesta posição posterior.
- Retire a ferramenta (7).

Volte a montar o limitador de profundidade (6):
Na montagem, rode-o e engate-o.

7.4 Trabalhar com batente de profundidade

Ver página 2, figura 2 a e 2 b.

Para o pré-ajuste da profundidade de aparafusamento deve inserir um parafuso a aparafusar sobre a ferramenta. Ajustar o batente de profundidade (6) rodando conforme se segue:

a) Parafusos que devem assentar com a cabeça sobre o material (parafusos cilíndricos, parafusos com cabeça lenticular, parafusos sextavados): A superfície de apoio da cabeça do parafuso encontra-se a 2 mm por fora do casquilho limitador ().

b) Parafusos de embutir:
A superfície da cabeça do parafuso encontra-se a 2 mm por fora do casquilho limitador ().

Aparafusar um parafuso como ensaio. Se necessário, corrigir a profundidade:

Rodando no batente de profundidade (6) altera-se a profundidade por 0,25 mm por engate. Para aumentar a profundidade: Rodar o casquilho limitador para dentro. Quando o parafuso foi aparafusado demasiado profundo: Rodar o casquilho limitador para fora.

A profundidade ajustada não se altera ao remover o limitador de profundidade (6). Depois de remontar o limitador, é possível continuar a trabalhar com a mesma profundidade.



Para enroscar parafusos Phillips, premir a máquina com a ponta aparafusadora usando toda força contra o parafuso, até finalizado o processo de aparafusamento, de contrário a ponta desliza da fenda em cruz podendo danificar o material.

Aquando a máquina não é mantida exactamente na vertical à peça a trabalhar, o desvio será compensado pelo limitador de profundidade (até um determinado grau).

7.5 Trabalhar sem limitador de profundidade

Ajustar as rotações do processo de aparafusamento através da pressão sensível do interruptor integrado no punho.

Após finalizado o processo de aparafusamento, desligar a máquina soltando o interruptor integrado no punho (2).

8. Conselhos úteis

Premir a máquina com toda força contra o parafuso até finalizado o processo de aparafusamento. Isto é particularmente importante no caso de aparafusar parafusos de montagem rápida (com rosca grande) em placas de gesso prensado com cartão, dado que o parafuso é rapidamente enroscado, devido a sua rosca grande.

Se o casquilho limitador () anda difícil, ele pode ser desaparafusado para limpeza da rosca.

9. Detecção de avarias

Se a ponta aparafusadora está muito fixa no porta-ferramentas: Puxá-la com um alicate para fora ou deslocar o sistema de fixação para troca rápida (8) para trás usando o limitador de profundidade. Ver Capítulo Troca de ferramentas.

10. Manutenção

Antes de todos os serviços de manutenção: Puxe o conector da tomada!

Limpeza do motor: Aspirar a máquina regularmente com ar comprimido pelas aberturas de ventilação traseiras.

Limpar o furo longitudinal no sistema de fixação para troca rápida (8) quando sujo e soprar com ar comprimido. Caso necessário, aplicar um pouco de óleo no furo longitudinal.

Retirar regularmente o limitador de profundidade (6) e limpá-lo

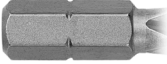
11. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Só deve utilizar acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

Consulte a página 4.

- A Ponta aparafusadora (comprimento: 25 mm)
 Recomendação: Usar apenas adaptadores de rosca com este tipo de haste de encaixe:



- B Gancho para andaime com depósito integrado para pontas

Programa completo de acessórios, consultar www.metabo.com ou o Catálogo Principal.

12. Reparações

As reparações do equipamento deste tipo APENAS podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

A substituição do cabo de conexão só deve ser efectuada pela Metabo ou por uma Oficina autorizada de Assistência Técnica ao Cliente.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

13. Protecção do meio ambiente

Siga as determinações nacionais em relação à remoção e destruição ecológica de resíduos assim como, em relação à reciclagem de ferramentas usadas, embalagens e acessórios.



Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e

electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

14. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 3.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

- P_1 = Potência de absorção nominal
 P_2 = Potência liberada
 n_0 = Rotação em vazio
 n_1 = Rotação em carga
 $T_{max.}$ = Torque de aperto máx.
 H = Fixação da ferramenta da máquina
 m = Peso sem cabo de rede

Valores medidos de acordo com a norma EN 60745.

Máquina da classe de protecção II

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Valor da emissão

Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 60745:

a_h = Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço (Aparafusar sem percussão)

K_h = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

K_{pA}, K_{WA} = Insegurança

Durante o trabalho o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

Utilizar protecções auriculares.

Bruksanvisning i original

1. Överensstämmelsedeklaration

Vi intygar härmed och tar ansvar för att skruvdragaren har tillverkats i enlighet med de standarder och direktiv som anges på sid. 3.

2. Avsedd användning

Maskinen är avsedd för skruvdragning i trä, gipsskivor på plåtprofiler eller trästommar, plast och liknande material.

Maskinen är inte avsedd för skruvdragning av maskinskruv i metallmaterial.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ de allmänna föreskrifterna om skadeprevention samt de bifogade säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverktyget!



WARNING! – Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. *Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.*

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till så att dokumentationen följer med elverktyget.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Dra ut elkontakten ur nätuttaget innan du påbörjar någon form av inställningar eller underhåll.

Se upp för gas-, el- och vattenledningar! Ta bara i elverktyget på de isolerade ställena om det finns risk att komma i beröring med dolda ledningar. Vid kontakt med strömförande ledningar blir även de metalldelarna i maskinhuset strömförande och kan ge elektriska stötar.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Det kan uppstå stora motsatt riktade vridmoment när du jobbar. Håll alltid ordentligt i maskinen, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

Täck inte ventilationsöppningarna!

Material som vid bearbetning avger hälsofarligt damm eller ångor (t.ex. asbest) får ej bearbetas.

5. Översikt

Se sid. 2.

- 1 Rotationsriktningsväljare
- 2 Strömställarspår
- 3 Låsknapp (kontinuerlig användning)
- 4 Ställningshake
- 5 Ställningshake *
- 6 Djupanslag
- 7 Verktyg *
- 8 Snabblåsning
- 9 Anslagshylsa

* beroende på utförande/ingår inte

6. Driftstart



Kontrollera före driftstart att angiven spänning och frekvens på märkskylten överensstämmer med nätspänningen och nätfrekvensen.

Sätta på ställningshaken (5): Snäpp fast i ställningshakefästet (4) och vrid åt i det läge du vill ha den.

7. Användning

7.1 Start/stopp

Du slår på maskinen genom att trycka in (2) strömbrytaren.

Du ändrar varvtalet genom att trycka in strömbrytaren.

Du kan låsa strömbrytaren med låsknappen vid kontinuerlig (3) användning. Stanna maskinen genom att trycka en gång till på strömbrytaren.

7.2 Välja rotationsriktning



Använd bara rotationsriktningsväljaren (1) när motorn är avstängd!

Välj rotationsriktning:

R = högergång

L = vänstergång

7.3 Byta verktyg

Sätta i verktyg:

Håll fast snabblåsningen (8) och sätt i verktyget. Se till så att snabblåsningen (8) är i sitt främre läge. Dra i verktyget. Snabblåsningen (8) ska sitta ordentligt i verktyget.

Ta bort verktyget:

(Se sid. 2, bild 1a)

- Ta av djupanslaget (6).

- Dra tillbaka snabblåsningen (8) tills det tar emot (och verktyget lossar) och håll den i det bakre läget.

- Ta ur (7)verktyget.

Om det inte går att dra tillbaka snabblåsningen (8) för hand, kan du ta djupanslaget till hjälp för att skjuta bak den. Gör så här (Se sid. 2, bild 1b):

Alternativ 1:

- Sätt i verktyget i sidohålet på djupanslaget (6).
- Tryck tillbaka snabbblåsningen (6) med djupanslaget (8) tills det tar emot (och verktyget lossar).
- Ta ur (7)verktyget.

Alternativ 2:

- Ställ djupanslaget (6) t.ex. på ett bord.
- Sätt an maskinens snabbblåsning (8) mot djupanslagets (6) överkant.
- Ställ in snabbblåsningen (8) mot överkanten, så att snabbblåsningen (8) skjuts bakåt när du trycker maskinen nedåt.
- Tryck maskinen nedåt.
- Håll snabbblåsningen (8) för hand i det bakre läget.
- Ta ur (7)verktyget.

Sätta på djupanslaget (6) igen:
Vrid tills det snäpper fast.

7.4 Jobba med djupanslag

Se sid. 2, bild 2 a och 2 b.


Sätt i sådan skruv som du ska skruvra på ditt skruvbits, så kan du förinställa skruvdjupet. Ställ in djupanslaget (6) genom att vrida på följande sätt:

a) Skruv med skruvskalle som vilar på materialet (cylinderskruv, skruv med halvrund skalle, sexkantsskruv):
Skruvskallens anslagningsyta ligger 2 mm utanför anslagshylsan (9).

b) Försänkt skruv:
Skruvskallens anslagningsyta ligger 2 mm utanför anslagshylsan (9).

Provskruvra en skruv. Justera ev. skruvdjupet: Skruvdjupet ändras 0,25 mm för varje snäpp på djupanslaget (6). Vill du att skruven ska dras djupare: Vrid åt anslagshylsan. Vill du att skruven ska dras grundare: Vrid upp anslagshylsan.

Det inställda skruvdjupet ändras inte om du tar av djupanslaget (6). När du sätter tillbaka det, kan du jobba vidare med samma skruvdjup.

 När du skruvdrar krysskruv ska du trycka maskin och bits med kraft mot skruven, annars kan bitsen slinta i skruven och du skadar materialet.

Håller du inte maskinen exakt vinkelrätt mot arbetsstycket, så kompenserar djupanslaget till viss grad.

7.5 Jobba utan djupanslag

Ställ in varvtalet genom att försiktigt trycka in strömbrytaren.

När du skruvat klart, slår du av maskinen genom att släppa strömbrytaren (2).

8. Råd och tips

Tryck maskinen hårt mot skruven vid skruvdragning.

Det här är framför allt viktigt när du skruvdrar gipsskruv (grovgångad) i gipsskivor, eftersom sådan skruv skruvas i väldigt snabbt tack vare den stora gängstigningen.

Om anslagshylsan (9) går trögt, kan du skruva av den och rengöra gängan.

9. Åtgärder vid fel

Sitter skruvbitsen hårt i verktygsfästet: Dra ut skruvbitsen med tång eller skjut bak snabbblåsningen (8) med hjälp av djupanslaget. Se kapitlet Byta verktyg.

10. Underhåll

Dra ut stickkontakten ur uttaget före alla underhållsarbeten!

Motorrengöring: Blås rent maskinen då och då med tryckluft genom de bakre ventilationsöppningarna.

Rengör långhålet i snabbblåsningen (8) med tryckluft om det är smutsigt. Olja ev. lite i långhålet.

Ta av och rengör djupanslaget (6) då och då

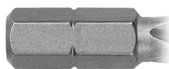
11. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

Se sid. 4.

- A Skruvbits (längd: 25 mm)
Rekommandering: Använd bara bitshållare med sådana skaft:



- B Ställningshake med inbyggt bitskaft

Det kompletta tillbehörssortimentet hittar du på www.metabo.com eller i huvudkatalogen.

12. Reparation

Elverktyg får bara repareras av behörig elektriker!
Nätsladden får bara bytas av Metabo eller auktoriserat serviceställe.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

13. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

14. Tekniska data

Förklaringar till uppgifterna på sid. 3.

sv DEUTSCH

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

P_1	= Nominell effektförbrukning
P_2	= Avgiven effekt
n_0	= Varvtal vid tomgång
n_1	= Varvtal vid belastning
$T_{max.}$	= max. åtdragningsmoment
H	= Maskinens verktygsfäste
m	= Vikt utan nåtsladd

Mätvärden uppmätta enligt EN 60745.

Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).

Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av verktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 60745:

a_h = Typisk uppskattad acceleration i hand-arm-delen (Skruvdragning utan slaggenerator)

K_h = Onoggrannhet (vibrationer)


Normal, A-viktad ljudnivå:

L_{pA} = Ljudtrycksnivå

L_{WA} = ljudeffektnivå

K_{pA}, K_{WA} = Osäkerhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).

 **Använd hörselskydd!**

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme vastaavamme siitä, että nämä ruuvinvääntimet ovat sivulla 3 mainittujen standardien ja määräysten mukaisia.

2. Määräystenmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu ruuvien kiinni- ja aukkiertämiseen puussa, kipsilevyissä metalliprofiilikiskoilla tai puurakenteissa, muovissa ja vastaavissa materiaaleissa.

Konetta ei ole tarkoitettu koneruuvien kiinni- ja aukkiertämiseen metallimateriaaleissa.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohtat suojataksesi itseäsi ja sähkötyökaluasi!



VAROITUS – lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisvaaraa.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot. *Turvallisuusohjeiden ja neuvojen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja neuvot huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Anna sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

Varo kaasu-, sähkö- ja vesijohtoja!

Koske ainoastaan sähkötyökalun rungon eristettyihin kohtiin, kun on olemassa mahdollisuus, että työn aikana kosketetaan piilossa olevia johtoja tai verkkokaapeleita. Sähköä johtaviin johtoihin koskettaminen asettaa rungon metalliset osat jännitteen alaiseksi ja tästä voi käyttäjälle aiheutua sähköisku.

Pitkään työskennellessä on käytettävä kuulosuojaimia. Pitkään jatkuva korkea melutaso saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Työskennellessä vo esiintyä suuria takaisinkiertomomenteja. Pidä koneesta aina voimakkaasti kiinni, seisoo tukevassa asennossa ja työskentele keskittyneesti.

Älä peitä tuuletusrakojia.

Aineita, joita työستettäessä muodostuu terveydelle vaarallista pölyä tai höyryä (esim. asbesti), ei saa työstää.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Kierrossuunnan vaihtokytkin
- 2 Painokytkin
- 3 Lukitusnuppi (jatkuva kytkentä)
- 4 Telinekukkukiinnitys
- 5 Telinekoukku *
- 6 Syvyydenrajoitin
- 7 Työkalu *
- 8 Nopea vaihto sulkija
- 9 Vasteholkki

* riippuu varustuksesta/ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto



Ennen käyttöönottoa on verrattava, vastaako nimi-kiivessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus paikallisen sähköverkon arvoja.

Telinekoukun (5) asennus: Klikkaa telinekukkukiinnitykseen (4) kiinni ja lukitse kääntämällä haluttuun asentoon.

7. Käyttö

7.1 Päälle-/poiskytkeminen

Koneen päällekytkemiseksi, paina painokytkintä (2).

Kierroslukua voidaan muuttaa painokytkimestä painamalla.

Jatkuvaa kytkentää varten voidaan painokytkin lukita lukitusnupilla (3). Poiskytkemiseksi painokytkintä painetaan uudelleen.

7.2 Kiertosuunnan valinta



Käytä kiertosuunnan vaihtokatkaisinta (1) vain moottorin ollessa pysähdyksissä.

Kiertosuunnan valinta:

R = myötäpäivään

L = vastapäivään

7.3 Terän vaihto

Terän asennus:

Pidä nopean vaihdon sulkijaa (8) paikallaan ja asenna terä.

Tarkasta, että nopean vaihdon sulkija (8) on etuasennossaan. Vedä terästä. Terän täytyy pysyä luotettavasti kiinni nopean vaihdon sulkijassa (8).

Terän poisto:

(Katso sivu 2, kuva 1a)

- Vedä syvyydenrajoitin (6) irti.

fi SUOMI

- Vedä nopean vaihdon sulkijaa (8) taakse vasteeseen asti (jolloin terä vapautuu) ja pidä sitä paikallaan tässä taka-asennossa.

- Ota terä (7) pois.

Jos nopean vaihdon sulkijaa (8) ei voida työntää käsin taaksepäin, sitä voidaan työntää syvyydenrajoittimen avulla taaksepäin. Toimi näin (katso sivu 2, kuva 1b):

Mahdollisuus 1 :

- Laita terä syvyydenrajoittimen (6) sivureikään.

- Paina syvyydenrajoittimella (6) nopean vaihdon sulkijaa (8) taaksepäin vasteeseen asti (jolloin terän lukitus aukeaa).

- Ota terä (7) pois.

Mahdollisuus 2 :

- Aseta syvyydenrajoitin (6) esim. pöydälle.

- Laita kone nopean vaihdon sulkijan kanssa (8) syvyydenrajoittimen (6) yläreunalle.

- Aseta nopean vaihdon sulkija (8) siten yläreunalle, että konetta alaspäin painamalla nopean vaihdon sulkija (8) siirtyy taaksepäin.

- Paina konetta alaspäin.

- Pidä nopean vaihdon sulkijaa (8) käden avulla paikallaan tässä taka-asennossa.

- Ota terä (7) pois.

Laita syvyydenrajoitin (6) taas paikalleen:

Kierrä sitä asennettaessa ja lukitse se.

7.4 Työskentely syvyydenrajoittimella

Katso sivu 2, kuva 2 a ja 2 b.

Ruuvauksyyvyyden esisäätämiseksi pistetään yksi ruuvattavista ruuveista työkaluun. Säädä syvyydenrajoitin (6) kiertämällä sitä seuraavasti:


a) Ruuvit, joiden kanta halutaan materiaalin pinnalle (lieriöruuvit, mykiökantaiset ruuvit, kuusioruuvit): Ruuvinkannan alapinta on 2 mm vasteholkin (9) ulkopuolella.

b) Upporuuvit: Ruuvinkannan yläpinta on 2 mm vasteholkin (9) ulkopuolella.

Ruuvaa yksi ruuvi kokeeksi. Korjaa ruuvauksyyvyyttä tarvittaessa:

Syvyydenrajoitinta (6) kierrettäessä ruuvauksyyvyys muuttuu 0,25 mm verran pykälää kohti. Jos ruuvi halutaan ruuvata syvemmälle: kierrä vasteholkkia sisään. Jos ruuvi on ruuvattu liian syväälle: kierrä vasteholkkia ulos.

Syvyydenrajoittimen (6) irrottaminen ei muuta säädettyjä ruuvauksyyvyksiä. Kun syvyydenrajoitin asennetaan taas paikalleen, työskentelyä voidaan jatkaa samalla syvyydellä.

 Ristiuraruuveja sisäänkierrettäessä paina konetta ruuvauksjärjillä ruuvaamisen loppuun asti voimakkaasti ruuvia vasten, koska muuten kärki luiskahtaa ristiurasta ja materiaali voi vahingoittua.

Jos konetta ei pidetä tarkasti pystysuorassa työkalupaltoa kohti, se kumoaa syvyydenrajoittimen (tiettyyn asteeseen asti).

7.5 Työskentely ilman syvyydenrajoitinta

Kun painat herkästi painokytkimestä, sovitat ruuvauksen kierrosluvun.

Ruuvauksen päätyttyä, sammuta kone päästämällä irti painokytkimestä (2).

8. Neuvot ja ohjeet

Konetta on ruuvauksen päättämiseen asti painettava voimakkaasti ruuvia vasten.

Tämä on erityisen tärkeää ruuvattaessa pikarakennusruuveja (karkeiskierteellä) kipsilevyihin kiinni, koska nämä ruuvit ruuvautuvat erittäin nopeasti suuren kierteen nousun takia.

Jos vasteholkki (9) on tiukka, se voidaan ruuvata auki kierteiden puhdistamiseksi.

9. Häiriöiden poisto

Jos kärki on erittäin tiukasti istukassa: Vedä kärki pihdeillä irti tai työnnä nopean vaihdon sulkija (8) syvyydenrajoittimella taaksepäin. Katso kappale Työkalan vaihto.

10. Huolto

Ennen kaikkia huoltotoimia: Irrota pistoke pistorasiasta!

Moottorin puhdistus: Puhalla koneen tuuletusaukkojen läpi säännöllisesti paineilmalla.

Puhdista pitkittäisreikä nopean vaihdon sulkijassa (8) sen likaantuessa ja puhalla paineilmalla. Laita tarvittaessa vähän öljyä pitkittäisreikään.

Irrota syvyydenrajoitin (6) säännöllisesti ja puhdista se

11. Lisätarvikkeet

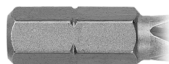
Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Katso sivu 4.

A Ruuvipalat (pituus: 25 mm)

Suositus: Käytä vain sellaisia ruuvipaloja, joissa on kuvan mukainen kanta:



B Telinekoukku integroidulla kärkien säilytyslaatikolla

Lisätarvikkeiden täydellinen ohjelma katso www.metabo.com tai pääluettelo.

12. Korjaus

Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Liitäntäjohdon saa vaihtaa vain Metabo tai sen valtuuttama korjaamo.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

13. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin

2002/96/EY ja paikallisen määräysten mukaan on loppuun käytetyt sähkötyökalut kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

14. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 3 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

P_1	= nimellisototeho
P_2	= antoteho
n_0	= pyörimisnopeus kuormittamattomana
n_1	= kierrosluku kuormitettuna
$T_{max.}$	= maks. kiristysmomentti
H	= koneen istukka
m	= paino ilman verkkojohtoa

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

Suojausluokan II kone

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).



Päästöarvot

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtaut ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvoitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 60745 mukaan:

a_h = tyypillisesti arvioitu kiihtyvyyden käsi-käsivarsi-alueelle (Ruuvaus ilman iskua)

K_h = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänenpainetaso

L_{WA} = äänenhetotaso

K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).



Käytä kuulonsuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar at disse skrumaskinene er i overensstemmelse med standardene og retningslinjene på side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Maskinen er beregnet på inn- og utskruing av skruer i treverk, i gipsplater på metallprofilskinner eller trekonstruksjoner, i kunststoff og i lignende materialer.

Maskinen er ikke beregnet på inn- og utskruing av maskinskruer i metallmaterialer.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Alminnelige verneforskrifter og vedlagte sikkerhetshenvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetshenvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte elektroverktøyet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisiko.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesielle sikkerhetshenvisninger

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle former for innstilling og vedlikehold.

Vær oppmerksom på gass-, strøm- og vannledninger!

Ta kun på isolerte deler av elektroverktøyet hus dersom det er fare for berøring av skjulte ledninger eller strømledningen mens arbeidet pågår. Ved kontakt med strømførende ledninger får husets metalleder strøm og kan tilføre brukeren et elektrisk støt.

Bruk hørselsvern ved lengre arbeidsøkter. Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselsskader.

Under arbeidet kan det oppstå kraftig rekyl. Hold alltid maskinen godt fast, stå med god balanse og arbeid konsentrert.

Ikke dekk til ventilasjonsåpningene.

Materialer som avgir helsefarlig støv eller damper (f. eks. asbest) må ikke bearbeides.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Omkobler for rotasjonsretning
- 2 Bryterknapp
- 3 Låseknapp (permanentkobling)
- 4 Stillaskrokfeste
- 5 Stillaskrok *
- 6 Dybdeanlegg
- 7 Verktøy *
- 8 Hurtigskifte-lås
- 9 Anslagshylse

* avhengig av utstyr / ikke inkludert

6. Før bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.

Feste stillaskroker (5) Fest med klips på stillaskrokfestet (4) og la den gå i inngrep i ønsket posisjon ved å vri på den.

7. Bruk

7.1 Start og stopp

Trykk på bryterknappen (2) for å starte maskinen.

Turtallet kan forandres ved å trykke inn bryteren.

For vedvarende drift kan bryterknappen låses med låseknappen (3). Utkobling oppnås ved å trykke én gang til på bryterknappen.

7.2 Valg av rotasjonsretning



Omkoblingsbryteren (1) må kun betjenes når motoren står stille.

Valg av rotasjonsretning:

R = Høyregang

L = Venstregang

7.3 Verktøyskifte

Sette inn verktøyet:

Hold fast hurtigskifte-festet, (8) og sett inn verktøyet.

Kontroller at hurtigskifte-festet (8) er i fremre posisjon. Trekk i verktøyet. Verktøyet (8) må sitte godt og sikkert fast i hurtigskifte-festet.

Ta ut verktøyet

(Se side 2, bilde 1a).

- Trekk av dybdeanlegget (6).

- Skyv hurtigskifte-låsen (8) bakover så langt det går (slik at verktøyet låses opp) og hold det i denne bakre

posisjonen.

- Ta ut verktøyet (7).

Hvis det ikke er mulig å skyve hurtigskifte-låsen (8) bakover for hånd, kan det skyves bakover ved hjelp av dybdeanlegget. Gå frem på følgende måte (se side 2, figur 1b):

Alternativ 1:

- Før verktøyet gjennom et hull i siden av dybdeanlegget (6).
- Med dybdeanlegget (6) trykker du hurtigskifte-festet (8) bakover til det stopper (dette gjør at verktøyet løsner).
- Ta ut verktøyet (7).

Alternativ 2:

- Sett dybdeanlegget (6) for eksempel på et bord.
- Sett maskinen med hurtigskifte-låsen (8) mot overkanten av dybdeanlegget (6).
- Plasser hurtigskifte-låsen (8) på overkanten slik at låsen (8) skyves bakover når du trykker maskinen ned.
- Trykk maskinen ned.
- Hold hurtigskifte-festet (8) fast med hånden i denne bakre posisjonen.
- Ta ut verktøyet (7).

Sett dybdeanlegget (6) på plass igjen:
Drei det rundt til det går i lås.

7.4 Arbeid med dybdeanlegg

Se side 2, figur 2 a og 2 b.

Skrudybden forhåndsinnstilles ved å sette en av skruene som skal skrues inn, på verktøyet. Still inn dybdeanlegget (6) ved å dreie det på følgende måte:


a) Skrues som skal sitte med hodet oppå materialet (sylinderskruer, kophodeskruer, sekskantskrues): Bæreflaten på skruhodet skal befinne seg 2 mm utenfor anslagshylsen. (9)

b) Senkeskrues:
Flaten på skruhodet skal befinne seg 2 mm utenfor anslagshylsen. (9)

Skrue inn en skrue som en prøve. Korrigjer ev. skrudybden:

Ved dreining av dybdeanlegget (6) endrer skrudybden seg med 0,25 mm per hakk. Hvis du vil skru skruen lenger inn: Skru inn anslagshylsen. Hvis skruen er skrudd for langt inn: Skru ut anslagshylsen.

Den innstilte skrudybden endres ikke når dybdeanlegget (6) tas av. Etter at anlegget er satt på igjen, kan du fortsette med samme skrudybde.

 Ved innskruing av kryssporskrues må du presse maskinen med skrutrekkerbits kraftig mot skruen mot slutten av iskruingen. Ellers kan skrutrekkerbitsen gli ut av kryssporet og ødelegge materialet.

Hvis maskinen ikke holdes nøyaktig vinkelrett mot emnet, endres den faktiske dybdeanleggslengden (til en viss grad).

7.5 Arbeid uten dybdeanlegg

Tilpass turtallet til skruprosessen ved å trykke forsiktig på bryteren.

Når du er ferdig med å skru, slår du av maskinen ved å slippe bryteren (2).

8. Tips og triks

Trykk maskinen hardt mot skruen til du er ferdig med å skru.

Dette er spesielt viktig når du skrur inn gipsskruer (med grove gjenger) i gipsplater. På grunn av den høye gjengestigningen skrues disse skruene ekstra raskt inn.

Dersom anslagshylsen (9) går tregt, kan du skru den av og rense gjenget.

9. Utbedring av feil

Hvis skrutrekkerbiten sitter svært godt fast på verktøyholderen: Trekk ut skrutrekkerbiten med en tang eller skyv hurtigskifte-låsen (8) bakover ved hjelp av dybdeanlegget. Se kapittelet om verktøyskifte.

10. Vedlikehold

Før alt vedlikeholdsarbeid: Trekk støpselet ut av stikkkontakten!

Rensing av motor: Blås maskinen jevnlig ren med trykkluft gjennom de bakre luftehullene.

Rens langhullet i hurtigskifte-låsen (8) hvis det er skittent, og blås det rent med trykkluft. Hell ev. litt olje i langhullet.

Ta av dybdeanlegget (6) regelmessig og rens det

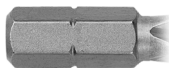
11. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Se side 4.

- A Skrutrekkerbits (lengde: 25 mm)
Tips: Bruk kun bitsholdere som har følgende skaft:



- B Stillaskrok med integrert bitdepot

Se www.metabo.com eller hovedkatalogen for det komplette tilbehørsprogrammet.

12. Reparasjon

Elektroverktøy må kun repareres av elektrofagfolk! Tilkoblingsledningen må kun byttes ut av Metabo eller et autorisert kundeserviceverksted.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

13. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.



Kun for EU-land: Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

14. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Med forbehold om endringer i hensikt av teknisk forbedring.

P_1	= Nominelt effektopptak
P_2	= Avgitt effekt
n_0	= Turtall u/belastning
n_1	= Belastningsturtall
T_{max}	= maks. tiltrekingsmoment
H	= Verktøyholderen på maskinen
m	= Vekt uten nettleddning

Måleverdier iht. EN 60745.

Maskin i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.



Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å vurdere emisjonen til elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelse, tilstand til elektroverktøyet eller innsatsverktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med lavere belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av tilpassede antatte verdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 60745:

a_h = Typisk vurdert akselerasjon i hånd-arm-området (Skruing uten slag)

K_h = Usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = lydtrykknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

K_{pA} , K_{WA} = usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Måleverdier iht. EN 60745.

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.no

Original brugsanvisning

1. Konformitetserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at disse skruemaskiner er i overensstemmelse med de på side 3 angivne standarder og direktiver.

2. Tiltænkt formål

Maskinen er beregnet til iskruning og udskruning af skruer i træ, i gipsplader på metalprofilskiner eller trækonstruktioner, i plastmaterialer og lignende materialer.

Maskinen er ikke beregnet til iskruning og udskruning af maskinskruer i metalmaterialer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

De generelle anvisninger for arbejdssikkerhed og de her medfølgende sikkerhedsanvisninger skal følges.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og el-værktøjets sikkerhed.



ADVARSEL – Læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger bør gemmes til senere brug.

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages nogle indstillinger.

Pas på gas-, strøm- og vandledninger!

El-værktøjet må kun berøres på de isolerede dele, hvis der er risiko for berøring af skjulte ledninger eller netledninger under arbejdet. Kontakt med strømførende ledninger kan gøre metalliske dele spændingsførende og kan give brugeren elektrisk stød.

Arbejdes der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Under arbejdet kan der opstå høje tilbagedrejemomenter. Hold altid godt fast i maskinen, sørg for at stå stabilt, og arbejd koncentreret.

Hold ventilationsspalterne frie.

Der må ikke bearbejdes materialer, der danner sundhedsfarligt støv eller dampe (f.eks. asbest).

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Drejeretningsknap
- 2 Afbrydergreb
- 3 Spærreknop (fast tilkobling)
- 4 Fastgørelse for stilladskrog
- 5 Stilladskrog *
- 6 Dybdestop
- 7 Værktøj *
- 8 Snaplås
- 9 Stopmuffe

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning



Før De tager maskinen i brug, bør De kontrollere, at den på mærkepladen oplyste netspænding og frekvens er i overensstemmelse med den fra Deres strømforsyning.

Montering af stilladskrog (5): Klipses i fastgørelsen for stilladskrog (4) og drejes i den ønskede position.

7. Anvendelse

7.1 Tænd/sluk

For at tilslutte maskinen skal afbrydergrebet (2) aktiveres.

Omdrejningstallet kan ændres ved at trykke på afbrydergrebet.

Ved permanent kørsel kan afbrydergrebet fastlåses med spærreknappen (3). For udløsning trykkes trykknappen på ny.

7.2 Valg af omdrejningsretning



Brug kun drejeretningsknappen (1), når motoren er standset.

Valg af omdrejningsretning:

R = højreløb

L = venstreløb

7.3 Værktøjsskift

Isætning af værktøj:

Hold fast i snaplåsen (8), og sæt værktøjet i. Kontroller, om snaplåsen (8) er i forreste position. Træk i værktøjet. Værktøjet skal sidde sikkert i snaplåsen (8).

Aftagning af værktøj:

(Se side 2, illustration 1a)

- Træk dybdestoppet (6) af.
- Træk snaplåsen (8) bagud til anslag (så værktøjet frigøres), og hold den i den bagerste position.

da DANSK

- Tag værktøjet (7) af.
Hvis snaplåsen (8) ikke kan skubbes bagud med hånden, kan den skubbes bagud ved hjælp af dybdestoppet. Følg følgende fremgangsmåde (se side 2, illustration 1b):

Mulighed 1:

- Stik værktøjet ind i et hul i siden af dybdestoppet (6).
- Tryk snaplåsen (8) bagud til anslag med dybdestoppet (6) (så værktøjet frigøres).
- Tag værktøjet (7) af.

Mulighed 2:

- Stil f.eks. dybdestoppet (6) på et bord.
- Stil maskinen med snaplåsen (8) på overkanten af dybdestoppet (6).
- Placer snaplåsen (8) sådan på overkanten, at snaplåsen (8) skubbes tilbage, når maskinen trykkes ned.
- Tryk maskinen ned.
- Hold snaplåsen (8) i den bagerste position med hånden.
- Tag værktøjet (7) af.

Dybdestoppet (6) sættes i igen:
Drej dybdestoppet i, og lad det gå i hak.

7.4 Arbejde med dybdestop

Se side 2, figur 2 a og 2 b.

For at indstille iskruningsdybden stikkes en af skrueerne på værktøjet. Indstil dybdestoppet (6) ved at dreje det på følgende måde:


a) Skruer, som skal sidde med hovedet på materialet (cylinderskruer, linseskruer, sekskantskruer):
Skruerhovedets underside skal være 2 mm fra stopmuffen (9).

b) Undersænskruer:
Skruerhovedets flade skal være 2 mm fra stopmuffen (9).

Skrue en prøveskrue i. Iskruningsdybden korrigeres om nødvendigt:

Ved at dreje på dybdestoppet (6) ændres iskruningsdybden med 0,25 mm pr. hak. Hvis skruen skal skrues længere ind: Drej stopmuffen ind. Hvis skruen er skruet for langt ind: Drej stopmuffen ud.

Den indstillede iskruningsdybde ændres ikke ved, at dybdestoppet (6) tages af. Når dybdestoppet sættes i igen, kan der arbejdes videre med den samme iskruningsdybde.

 Ved iskruning af krydskærvskrue skal maskinen trykkes kraftigt ind mod skruen med skruebitten, til skruen er skruet i, da bitten ellers kan glide ud af krydskærven og beskadige materialet.

Hvis maskinen ikke holdes helt lodret over arbejdsområdet, udlignes det af dybdestoppet (til en vis grad).

7.5 Arbejde uden dybdestop

Tilpas omdrejningstallet efter skruearbejdet ved at trykke afbrydergrebet følsomt ind.

Efter endt skruearbejde slukkes maskinen igen ved at slippe afbrydergrebet (2).

8. Tips og Tricks

Tryk maskinen kraftigt ind mod skruen, til skruen er skruet i.

Det er især vigtigt ved iskruning af gipsskrue (med groft gevind) i gipsplader, da disse skrues hurtigt i på grund af den høje gevindstigning.

Hvis stopmuffen (9) er træg, kan den skrues af, og gevindet renses.

9. Afhjælpning af fejl

Hvis skruebitten sidder meget stramt i værktøjsholderen: Træk skruebitten ud med en tang, eller skub snaplåsen (8) bagud ved hjælp af dybdestoppet. Se kapitlet Værktøjsskift.

10. Vedligeholdelse

For alle vedligeholdelsesarbejder: Træk stikket ud af stikkåsen!

Rengøring af motor: Udblæs maskinen regelmæssigt med trykluft gennem de bageste luftkanaler.

Rens langhullet i snaplåsen (8) i tilfælde af tilsmudsning, og udblæs med trykluft. Kom eventuelt lidt olie i langhullet.

Dybdestoppet (6) skal regelmæssigt tages af og renses

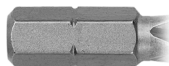
11. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Se side 4.

- A Skruerbits (længde: 25 mm)
Anbefaling: Brug kun skruebits med sådanne skafter:



- B Stillaidskrog med integreret bit-depot

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i hovedkataloget.

12. Reparation

Reparationer på el-værktøjer må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Stikledningen må kun udskiftes af Metabo eller et autoriseret kundeserviceværksted.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

13. Miljøbeskyttelse

Overhold de lokale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.



Kun for EU-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

14. Tekniske Data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

P_1	= Nom. optagen effekt
P_2	= Afgiven effekt
n_0	= Tomgangshastighed
n_1	= Hastighed ved belastning
$T_{max.}$	= Maks. tilspændingsdrejemoment
H	= Maskinens spændepatron
m	= Vægt uden strømkabel

Måleværdier beregnet jf. EN 60745.

Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejds pauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60745:

a_h = Typisk vægtet acceleration for hænder/arme (Skruning uden slag)

K_h = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

L_{pA} = Lydtryksniveau

L_{WA} = Lydeffektniveau

K_{pA} , K_{WA} = Usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Instrukcja oryginalna

1. Oświadczenie zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisywane wkrętarki spełniają normy i dyrektywy wymienione na stronie 3.

2. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wkręcenie i wykręcenia wkrętów w drewnie, płytach gipsowo-kartonowych na szynach z profili metalowych lub konstrukcjach drewnianych, w tworzywach sztucznych i temu podobnych materiałach.

Urządzenie nie jest przeznaczone do wkręcania i wykręcania metalowkrętów w materiałach metalowych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie uznanych przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



Dla własnego bezpieczeństwa oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Elektronarzędzie przekazywać innym osobom wyłącznie z dołączoną dokumentacją.

4. Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Należy zwracać uwagę na przewody gazowe, elektryczne i wodociągowe!

Jeśli istnieje możliwość kontaktu narzędzia z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub kablami, należy trzymać elektronarzędzie wyłącznie w izolowanych miejscach obudowy. Kontakt z kablami przewodzącymi prąd powoduje naładowanie części metalowych obudowy i może

spowodować porażenie prądem osoby obsługującej.

W przypadku prac dłużej trwających należy nosić odpowiednie nasłuch ochronne. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może doprowadzić do utraty słuchu.

W czasie pracy mogą występować duże wsteczne momenty obrotowe. Urządzenie należy zawsze mocno trzymać, przyjmować bezpieczną postawę i koncentrować się na pracy.

Nie zatykać szczelin wentylacyjnych.

Nie wolno ciąć materiałów, przy których powstają niebezpieczne dla zdrowia pyły lub opary (np. azbest).

5. Przegląd

Patrz strona 2.

- 1 Przełącznik kierunku obrotu
- 2 Przycisk
- 3 Przycisk blokady (włączenie ciągłe)
- 4 Mocowanie haka rusztowaniowego
- 5 Hak rusztowaniowy *
- 6 Ogranicznik głębokości
- 7 Narzędzie *
- 8 Zamknięcie szybkowymienne
- 9 Tuleja ogranicznikowa

* w zależności od wyposażenia/nie objęte zakresem dostawy

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa zgodne są z cechami napięcia sieciowego w miejscu pracy.

Mocowanie haka (5) rusztowaniowego:

Przymocować hak rusztowaniowy (4) i poprzez obrót zatrzasnąć w wybranej pozycji.

7. Użytkowanie

7.1 Włączanie i wyłączenie

W celu włączenia urządzenia należy nacisnąć włącznik (2).

Prędkość obrotową można zmieniać poprzez naciśnięcie na przycisk.

W celu trwałego włączenia można zablokować włącznik przy pomocy przycisku blokady włącznika (3). W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć włącznik.

7.2 Wybór kierunku obrotu



Przełącznik kierunku obrotu (1) należy przestawiać tylko przy zatrzymanym silniku.

Wybór kierunku obrotu:

R = Obrót w prawo

L = Obrót w lewo

7.3 Wymiana narzędzia

Mocowanie narzędzia:

Przytrzymać zamknięcie szybkowymienne (8) i włożyć narzędzie.

Sprawdzić, czy zamknięcie szybkowymienne (8) znajduje się w przedniej pozycji. Pociągnąć za narzędzie. Narzędzie musi być mocno trzymane przez zamknięcie szybkowymienne (8).

Wymywanie narzędzia:

(Zobacz strona 2, ilustracja 1a)

- Ściągnąć ogranicznik głębokości (6).
- Pociągnąć zamknięcie szybkowymienne (8) do oporu do tyłu (co spowoduje odblokowanie narzędzia) i przytrzymać je w tej tylnej pozycji.
- Usunąć narzędzie (7).

Jeśli zamknięcia szybkowymiennego (8) nie można przesunąć ręką do tyłu, można przesunąć je za pomocą ogranicznika głębokości do tyłu. Należy postępować w następujący sposób (patrz strona 2, ilustracja 1b):

Możliwość 1 :

- Wsunąć narzędzie w boczny otwór ogranicznika głębokości (6).
- Ogranicznikiem głębokości (6) docisnąć zamknięcie szybkowymienne (8) do oporu na tyłu (co spowoduje odblokowanie narzędzia).
- Usunąć narzędzie (7).

Możliwość 2 :

- Ustawić ogranicznik głębokości (6) np. na stole.
 - Umieścić urządzenie zamknięciem szybkowymiennym (8) na górnej krawędzi ogranicznika głębokości (6).
 - Ustawić zamknięcie szybkowymienne (8) na górnej krawędzi w taki sposób, aby poprzez wciśnięcie urządzenia, zamknięcie szybkowymienne (8) zostało przesunięte do tyłu.
 - Docisnąć urządzenie.
 - Przytrzymać zamknięcie szybkowymienne (8) ręką w tej tylnej pozycji.
 - Usunąć narzędzie (7).
- Ponownie zamocować ogranicznik głębokości (6): Przy mocowaniu przekręcić i zatrasnąć.

7.4 Praca z ogranicznikiem głębokości

Patrz strona 2, ilustracja 2 a oraz 2 b.

W celu ustawienia głębokości wkręcania należy nałożyć na urządzenie wkręt przeznaczony do wkręcenia. Ustawić ogranicznik głębokości (6), obracając go w następujący sposób:

- a) Wkręty, które łbem powinny przylegać do materiału (wkręty z łbem walcowym, wkręty z łbem soczewkowym, wkręty z łbem sześciokątnym): powierzchnia przylegania łba wkrętu znajduje się 2 mm poza tuleją ogranicznikową. (9)
- b) Wkręty z łbem stożkowym płaskim: powierzchnia łba wkręta znajduje się 2 mm poza tuleją ogranicznikową. (9)

Wkręcić jeden wkręt na próbę. W razie potrzeby skorygować głębokość wkręcania: przy obracaniu ogranicznika głębokości (6) głębokość zmienia się o 0,25 mm na jedno kliknięcie. Jeśli wkręt ma zostać wkręcony głębiej należy wkręcić tuleję ogranicznikową. Jeśli wkręt jest wkręcony zbyt głęboko należy wykręcić tuleję ogranicznikową.

Demontaż ogranicznika głębokości (6) nie zmienia ustawionej głębokości wkręcania. Po zamocowaniu ogranicznika można pracować w dalszym ciągu z tą samą głębokością wkręcania.



Przy wkręcaniu wkrętów z rowkiem krzyżkowym należy mocno docisnąć urządzenie końcówką wkrętakową do wkrętu aż do zakończenia wkręcania, ponieważ w przeciwnym wypadku końcówka wkrętakowa może wypaść z rowka krzyżkowego i uszkodzić materiał.

Jeśli urządzenie nie będzie utrzymywane prostopadle do obrabianego elementu, wyrównuje to ogranicznik głębokości (do pewnego stopnia).

7.5 Praca bez ogranicznika głębokości wiercenia

Dopasować prędkość obrotową do procesu wkręcania poprzez naciskanie przycisku z wycuciem.

Po zakończeniu wkręcania, wyłączyć urządzenie poprzez zwolnienie przycisku (2).

8. Wskazówki i zalecenia

Do zakończenia procesu wkręcania należy mocno docisnąć urządzenie do śruby. Jest to szczególnie ważne przy wkręcaniu wkrętów do szybkiego montażu (o gwincie grubozwojowym) w płytach gipsowo-kartonowych, ponieważ ich duży skok gwintu powoduje bardzo szybkie wkręcanie.

W przypadku trudności w poruszaniu tuleją ogranicznikową (9), można ją odkręcić w celu oczyszczenia gwintu.

9. Usuwanie usterek

Jeśli końcówka wkrętakowa jest zamocowana bardzo mocno w uchwycie narzędziowym: Należy wyciągnąć końcówkę wkrętakową szczypcami lub przesunąć zamknięcie szybkowymienne (8) za pomocą ogranicznika głębokości do tyłu. Patrz rozdział Wymiana narzędzia.

10. Konserwacja

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych: Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda!

Czyszczenie silnika: Urządzenie należy czyścić regularnie sprężonym powietrzem poprzez tylne szczeliny wentylacyjne.

W przypadku zanieczyszczenia oczyścić otwór wzdłużny w zamknięciu szybkowymiennym (8) i

przedmuchać sprężonym powietrzem. Ewentualnie wprowadzić nieco oleju do otworu wzdłużnego.

W regularnych odstępach czasu demontować ogranicznik głębokości (6) i czyścić

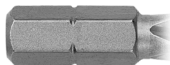
11. Akcesoria

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Należy stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Patrz strona 4.

- A Końcówka wkrętakowa (długość: 25 mm)
Zalecenie: Należy stosować tylko wkładki śrubokrętowe, które mają takie końcówki wykłowe:



- B Hak rusztowaniowy z wbudowanym schowkiem na końcówki

Pełny zestaw akcesoriów patrz www.metabo.com lub katalog główny.

12. Naprawy

Wszelkie naprawy elektronarzędzi mogą być dokonywane wyłącznie przez fachowca!

Wymiana przewodu przyłączeniowego może zostać przeprowadzona wyłącznie przez firmę Metabo lub inne upoważnione warsztaty.

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawicielstwa Metabo. Adresy podano na stronie www.metabo.com.

Listę części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

13. Ochrona środowiska

Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących utylizacji zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów zgodnie z ochroną środowiska naturalnego oraz zasadami recyklingu.



Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych! Zgodnie z wytyczną

europęjską 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

14. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

P_2	= Moc wyjściowa
n_0	= Prędkość obrotowa na biegu jałowym
n_1	= Prędkość obrotowa pod obciążeniem
$T_{max.}$	= Maks. moment dokręcający
H	= Gniazdo narzędziowe maszyny
m	= Ciężar bez przewodu zasilającego

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

Urządzenie w klasie ochrony II

~ Prąd przemienny

Wyszczególnione dane techniczne obarczone są błędem tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzeń elektrycznych i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerwy w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

Całkowita wartość wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 60745:

a_h = Typowe mierzone przyspieszenie na odcinku ręka-ramię (śruby bez bicia)

K_h = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA} , K_{WA} = nieoznaczoność

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB(A).



Nosić ochraniacze słuchu!

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης

1. Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη, ότι αυτά τα κατασβίδια αντιστοιχούν στις προδιαγραφές και στις οδηγίες που αναφέρονται στη σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το εργαλείο προορίζεται για το βίδωμα και το ξεβίδωμα βιδών σε ξύλο, σε γυψοχαρτοσανίδες πάνω σε ράγες από μεταλλικό προφίλ ή σε ξυλοκατασκευές, σε συνθετικά υλικά και σε παρόμοια υλικά.

Το εργαλείο δεν προορίζεται για βίδωμα και ξεβίδωμα βιδών μηχανικών κατασκευών σε μεταλλικά υλικά.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προτού να πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση ή συντήρηση, τραβήξτε το φως από την πρίζα.

Προσέξτε τους σωλήνες αερίου, τους αγωγούς ρεύματος και τους σωλήνες του νερού!

Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο στα μονωμένα μέρη του κελύφους, εφόσον κατά την εργασία υπάρχει ο κίνδυνος να ακουμπήσετε καλυμμένους σωλήνες ή αγωγούς του ηλεκτρικού

δικτύου. Η επαφή με ηλεκτροφόρους αγωγούς θέτει τα μεταλλικά μέρη του κελύφους υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροπληξία του χρήστη.

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε ωτασπίδες. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Κατά την εργασία μπορούν να παρουσιαστούν μεγάλες υψηλές αντιδράσεις. Πρέπει να κρατάτε το εργαλείο πάντοτε δυνατά, να έχετε μια σταθερή στάση και να εργάζεστε συγκεντρωμένοι στην εργασία σας.

Μην κρατάτε τις σχισμές αερισμού κλειστές.

Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικών, που επεξεργαζόμενα δημιουργούν επικίνδυνες για την υγεία σκόνες ή ατμούς (π.χ. αμιάντος).

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

- 1 Διακόπτης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής
- 2 Πληκτροδιακόπτης
- 3 Κουμπί σταθεροποίησης (συνεχής λειτουργία)
- 4 Στερέωση του άγκιστρου σκαλωσιάς
- 5 Άγκιστρο σκαλωσιάς *
- 6 Οδηγός βάθους
- 7 Εξάρτημα *
- 8 Κλειστό ταχείας αλλαγής
- 9 Δακτύλιος αναστολής

* Ανάλογα του εξοπλισμού/δε συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Θέση σε λειτουργία



Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Τοποθέτηση του άγκιστρου σκαλωσιάς (5)η: Κουμπώστε το στη στερέωση του άγκιστρου σκαλωσιάς (4) και περιστρέφοντας αφήστε το να ασφαλίσει στην επιθυμητή θέση.

7. Χρήση

7.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Για την ενεργοποίηση του εργαλείου πιέστε τον πληκτροδιακόπτη (2).


Ο αριθμός των στροφών μπορεί να αλλάξει, πατώντας τον πληκτροδιακόπτη.

Για τη συνεχή λειτουργία μπορεί να ασφαλιστεί ο πληκτροδιακόπτης μέσω του κουμπιού σταθεροποίησης (3). Για την απενεργοποίηση της

ει ΕΛΛΗΝΙΚΑ

συνεχούς λειτουργίας, πατήστε ξανά τον πληκτροδιακόπτη.

7.2 Επιλογή κατεύθυνσης περιστροφής

 **Ο χειρισμός του διακόπτη αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής (1) επιτρέπεται μόνο με ακινητοποιημένο τον κινητήρα.**

Επιλογή κατεύθυνσης περιστροφής:

R = Δεξιόστροφα

L = Αριστερόστροφα

7.3 Αλλαγή εξαρτήματος

Τοποθέτηση του εξαρτήματος:

Κρατήστε σταθερά το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) και τοποθετήστε το εξάρτημα. Ελέγξτε, εάν το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) βρίσκεται στην μπροστινή του θέση. Τραβήξτε το εξάρτημα. Το εξάρτημα πρέπει να συγκρατείται σταθερά από το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8).

Αφαίρεση του εξαρτήματος:

(Βλέπε σελίδα 2, εικόνα 1a)

- Αφαιρέστε τον οδηγό βάθους (6).
- Τραβήξτε το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) μέχρι τέρμα προς τα πίσω (έτσι απασφαλίζεται το εξάρτημα) και κρατήστε το σε αυτή την πίσω θέση.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα (7).
- Όταν το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) δεν μπορεί να σπρωχτεί με το χέρι προς τα πίσω, μπορεί να σπρωχτεί προς τα πίσω με τη βοήθεια του οδηγού βάθους. Ενεργείστε ως εξής (Βλέπε σελίδα 2, εικόνα 1b):

Δυνατότητα 1 :

- Τοποθετήστε το εξάρτημα σε μια πλευρική τρύπα του οδηγού βάθους (6).
- Με τον οδηγό βάθους (6) πιέστε το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) μέχρι τέρμα προς τα πίσω (έτσι απασφαλίζεται το εξάρτημα).
- Αφαιρέστε το εξάρτημα (7).

Δυνατότητα 2 :

- Θέστε τον οδηγό βάθους (6) π.χ. πάνω σε ένα τραπέζι.
 - Τοποθετήστε το εργαλείο με το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) στην επάνω ακμή του οδηγού βάθους (6).
 - Τοποθετήστε το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) στη επάνω ακμή έτσι, ώστε πιέζοντας προς τα κάτω το εργαλείο, να σπρωχτεί το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) προς τα πίσω.
 - Πιέστε το εργαλείο προς τα κάτω.
 - Κρατήστε το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) με το χέρι σε αυτή την πίσω θέση.
 - Αφαιρέστε το εξάρτημα (7).
- Τοποθετήστε ξανά τον οδηγό βάθους (6):
Κατά την τοποθέτηση περιστρέψτε τον οδηγό βάθους και ασφαλίστε τον.

7.4 Εργασία με οδηγό βάθους

Βλέπε σελίδα 2, εικόνα 2 a και 2 b.

Για την προρρύθμιση του βάθους βιδώματος τοποθετεί κανείς μια βίδα απ' αυτές που είναι για βιδώμα στο εξάρτημα. Ρυθμίστε το οδηγό βάθους (6), περιστρέφοντάς τον, ως ακολούθως:

α) Βίδες που πρέπει να καθήσουν την κεφαλή τους πάνω στο υλικό (βίδες κυλινδρικής κεφαλής, βίδες ημισφαιρικής κεφαλής, βίδες εξαγωνικής κεφαλής):

Η επιφάνεια έδρασης της κεφαλής της βίδας βρίσκεται 2 mm έξω από το δακτύλιο αναστολής (9).


β) Βυθισμένες βίδες:

Η επιφάνεια της κεφαλής της βίδας βρίσκεται 2 mm έξω από το δακτύλιο αναστολής (9).

Βιδώστε μια βίδα για δοκιμή. Ενδεχομένως διορθώστε το βάθος βιδώματος:

Κατά την περιστροφή του οδηγού βάθους (6) αλλάζει το βάθος βιδώματος κατά 0,25 mm σε κάθε βήμα. Όταν η βίδα πρέπει να βιδωθεί πιο βαθιά: Βιδώστε το δακτύλιο αναστολής. Όταν η βίδα έχει βιδωθεί πολύ βαθιά: Ξεβιδώστε το δακτύλιο αναστολής.

Με την αφαίρεση του οδηγού βάθους (6) δεν αλλάζει το ρυθμισμένο βάθος βιδώματος. Μετά την επανατοποθέτηση μπορεί να συνεχιστεί η εργασία με το ίδιο βάθος βιδώματος.

 Κατά το βιδώμα των σταυρόβιδων πιέζετε το εργαλείο με την καταβιδόλαμα μέχρι την ολοκλήρωση της διαδικασίας του βιδώματος δυνατά πάνω στη βίδα, επειδή η καταβιδόλαμα (μπιτ) μπορεί διαφορετικά να γλιστρήσει από η σταυροειδή εγκοπή και να προκαλέσει ζημιά στο υλικό.

Όταν το εργαλείο δεν είναι ακριβώς κάθετο στο επεξεργαζόμενο κομμάτι, εξισώνεται αυτό από τον οδηγό βάθους (μέχρι έναν ορισμένο βαθμό).

7.5 Εργασίες χωρίς οδηγό βάθους

Πατώντας προσεκτικά τον πληκτροδιακόπτη, προσαρμόστε τον αριθμό των στροφών στη διαδικασία του βιδώματος.

Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας του βιδώματος, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αφήνοντας ελεύθερο τον πληκτροδιακόπτη (2).

8. Συμβουλές και τεχνάσματα

Πιέζετε το εργαλείο μέχρι την ολοκλήρωση της διαδικασίας του βιδώματος δυνατά πάνω στη βίδα.

Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στο βιδώμα των βιδών γρήγορης προσαρμογής (με χυτρό σπείρωμα) σε γυψοχαρτοσανίδες, επειδή αυτές οι βίδες, λόγω του μεγάλου βήματος σπειρώματος, βιδώνονται πολύ γρήγορα.

Όταν ο δακτύλιος αναστολής (9) είναι δυσκολοκίνητος, μπορεί να ξεβιδωθεί, για τον καθαρισμό του σπειρώματος.

9. Άρση βλαβών

Όταν η καταβιδόλαμα είναι μαγκωμένη στην υποδοχή εργαλείου: Τραβήξτε έξω την καταβιδόλαμα με μια τσιμπίδα ή σπρώξτε το κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) με τη βοήθεια του οδηγού βάθους προς τα πίσω. Βλέπε στο κεφάλαιο Αλλαγή εξαρτήματος.

10. Συντήρηση

Πριν απ' όλες τις εργασίες συντήρησης: Τραβήξτε το φως από την πρίζα του ρεύματος!

Καθαρισμός του κινητήρα: Ξεφουσάτε το εργαλείο τακτικά μέσα από τις πίσω σχισμές αερισμού με πεπιεσμένο αέρα.

Σε περίπτωση ρύπανση καθαρίστε τη μακρόστενη οπή στο κλείστρο ταχείας αλλαγής (8) και ξεφουσάστε την με πεπιεσμένο αέρα. Ενδεχομένως προσθέστε λίγο λάδι στη μακρόστενη οπή.

Αφαιρείτε τακτικά και καθαρίζετε τον οδηγό βάθους (6).

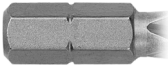
11. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Metabo.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Βλέπε σελίδα 4.

- A Σύσταση κατασβιδόλαμων (μήκος: 25 mm): Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα βιδώματος (κατασβιδόλαμες), που έχουν τέτοια άκρα βιδώματος:



- B Άγκιστρο σκαλωσίας με ενσωματωμένη θήκη κατασβιδόλαμων

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κύριο κατάλογο.

12. Επισκευή

Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Μια αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από τη Metabo ή από ένα εξουσιοδοτημένο/συνμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Με ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής, απευθυνθείτε παρακαλώ στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε στη διεύθυνση www.metabo.com.

13. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και εξαρτημάτων.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί

ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

14. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

P_1	= Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς
P_2	= Αποδιδόμενη ισχύς
n_0	= Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο
n_1	= Αριθμός στροφών με φορτίο
T_{max}	= Μέγιστη ροπή σύφιγιξης
H	= Υποδοχή εξαρτήματος του εργαλείου
m	= Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπής

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρού φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για το χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

a_h = Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή χεριού-βραχίονα (Βιδώμα χωρίς κρούση)

K_h = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές ηχητικές στάθμες, αξιολόγηση A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης

L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

K_{pA}, K_{WA} = Ανασφάλεια

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ezek a csavarozók mindenben megfelelnek a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

2. Rendeltetészerű használat

A gép csavarok fába, fémpofilisíneken vagy faszervezeteken felfekvő gipszkartonlapokba, műanyagba és hasonló anyagokba történő be- és kicsavarozására alkalmas.

Nem alkalmas gépcsavarok fém alapanyagokba történő be- és kicsavarozására.

A nem rendeltetészerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági szabályok



Saját testi épsége és elektromos kéziszer száma védelmé érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Kérjük, gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és előírást a jövőben.

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági szabályok

A hálózati dugót húzza ki a csatlakozó aljzatból, mielőtt egy beállítást vagy karbantartást végez el.

Ügyeljen a gáz-, elektromosáram- és vízvezetésekre! Az elektromos szerszámot csak a szigetelt burkolatánál fogva tartsa, ha fennáll annak lehetősége, hogy a falba ágyazott vezetékbe vagy hálózati tápvezetékbe ütközhet. Az áram alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezi a burkolat fémrészeit is és ezáltal a kezelőszemélyt áramütés érheti.

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Munka során erős visszaható forgatónyomaték jelentkezhet. A gépet mindig erősen tartsa, biztos állást foglaljon el és a munkára koncentráltan dolgozzon.

Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat.

Olyan anyagokat, amelyek megmunkálásakor egészségkárosító porok vagy gőzök keletkeznek (pl. azbeszt), a készülékkel nem szabad megmunkálni.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalt.

- 1 Forgásirány-kapcsoló
- 2 kapcsológomb
- 3 Rögzítőgomb (folyamatos működés)
- 4 Állványkampó rögzítési pont
- 5 Állványkampó *
- 6 Mélységütköző
- 7 Szerszám *
- 8 Gyorsváltó zárszerkezet
- 9 Ütközőhüvely

* felszereltségfüggő/nem része a szállítási terjedelemnek

6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az állványkampó (5) felszerelése: Kattintsa be a rögzítési pontjánál, (4) majd elfordítva reteszelve a kívánt helyzetben.

7. Használat

7.1 Bekapcsolás - kikapcsolás

A szerszám indításához nyomja meg a kapcsológombot (2).

A fordulatszámot a kapcsológombon a gomb benyomásával módosíthatja.

A folyamatos működéshez a kapcsológomb a rögzítőgombbal (3) reteszeltető. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a kapcsológombot.

7.2 Forgásirány választás



A forgásirány-kapcsolót (1) csak álló motor esetében állítsa.

Forgásirány választás

R = jobbraforgás

L = balraforgás

7.3 Szerszámcsere

Szerszám behelyezése:

Tartsa megfogva a gyorsváltó zárszerkezetet (8) és helyezze be a szerszámot.

Ellenőrizze, hogy a gyorsváltó zárszerkezet (8) az elülső helyzetében található-e. Húzza meg a szerszámot. A gyorsváltó zárszerkezetnek biztosan kell tartania a szerszámot (8).

A fúrószerszám kivétele:

(Lásd az 1a ábrát a 2. oldalon)

- Húzza le a mélységütközőt (6).
- Húzza hátra ütközésig a gyorsváltó zárszerkezetet (8) (ezáltal kireteszeli a szerszámot) és tartsa megfogva ebben a helyzetben.
- Vegye ki a szerszámot (7).

Ha a gyorsváltó zárszerkezet (8) nem lehet kézzel hátrahúzni, akkor a mélységütközővel hátrahúzható. A következők szerint járjon el (Lásd az 1b ábrát a 2. oldalon):

1. lehetőség:

- Helyezze be a szerszámot a mélységütköző egyik oldalsó furatába (6).
- A mélységütközővel (6) nyomja hátra ütközésig a gyorsváltó zárszerkezetet (8) (ezáltal kireteszeli a szerszámot).
- Vegye ki a szerszámot (7).

2. lehetőség:

- Állítsa a mélységütközőt (6) pl. egy asztalra.
- Helyezze a gépet a gyorsváltó zárszerkezettel (8) a mélységütköző felső élére (6).
- Úgy helyezze el a gyorsváltó szerkezetet (8) a mélységütköző szegélyén, hogy a gép lefelé nyomása által a gyorsváltó zárszerkezet (8) hátrafelé tolódjon.
- Nyomja lefelé a gépet.
- Tartsa megfogva a gyorsváltó szerkezetet (8) ebben a helyzetben.
- Vegye ki a szerszámot (7).

Mélységütköző visszahelyezése (6): felhelyezés közben fordítsa el, majd reteszelve.

7.4 Munkavégzés mélységütközővel

Lásd a 2a és 2b ábrát a 2. oldalon.

A becsavarási mélység előzetes beállításához helyezze az egyik becsavarandó csavart a szerszámra. A mélységütközőt (6) elforgatással állítsa be a következők szerint:

a) azok a csavarok, amelyek fejükkel az anyagon kell, hogy üljenek (hengeres csavarok, lencsefejú csavarok, imbuszcsavarok):

A csavarfej felfekvő felülete 2 milliméternyire az ütközőhüvelyen kívül van. (9)


b) sülyesztett fejű csavarok:

A csavarfej felülete 2 milliméternyire az ütközőhüvelyen kívül van. (9)

Próbaképp csavarjon be egy csavart. Szükség esetén korrigálja a becsavarási mélységet: a mélységütköző (6) elforgatásával a becsavarási mélység raszterhornyonként 0,25 mm-rel változik. A csavart mélyebbre kell becsavarni: csavarja befelé az ütközőhüvelyt. A csavar túlságosan

mélyen van becsavarva: csavarja kifelé az ütközőhüvelyt.

(6) A mélységütköző levételével nem változik meg a beállított becsavarási mélység. A mélységütköző visszahelyezése után ugyanazzal a becsavarási mélységgel lehet továbbdolgozni.

 A keresztornyos csavarok behajtása közben, a behajtás befejezéséig, nyomja neki a csavarozó-bites gépet erőteljesen a csavarnak, különben a bit kicsúszik a keresztvágatból és az anyag megsérülhet.

Ha a gépet nem pontosan függőlegesen tartja a munkadarabhoz, akkor ezt a mélységütköző (egy bizonyos fokig) kiegyenlíti.

7.5 Munkavégzés mélységütköző nélkül

Nyomja le érzéssel a kapcsológombot, és igazítsa a fordulatszámot a behajtási folyamathoz.

A csavarbehajtás befejezését követően a kapcsológomb elengedésével kapcsolja ki a gépet (2).

8. Néhány jó tanács és gyakorlati fogás

A csavarbehajtás befejezéséig nyomja neki a gépet erőteljesen a csavarnak.

Ez különösen az építési (durvamenetes) gyorscsavarok gipszkartonlapba behajtása során fontos, mivel ezek a csavarok a nagy menetemelkedés következtében gyorsan becsavaródnak az anyagba.

Ha az ütközőhüvely (9) nehezen halad, akkor csavarja le és tisztítsa meg a menetet.

9. Hibaelhárítás

Ha a csavarozó-bit nagyon szorosan helyezkedik el a tokmányban: fogó segítségével húzza ki a csavarozó-bitet vagy a mélységütköző segítségével tolja hátra a gyorsváltó zárszerkezetet (8). Lásd a szerszámcsere fejezetet.

10. Karbantartás

Minden karbantartási munkánál: húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból!

Motortisztítás: a gépet a hátsó szellőzőréseken át rendszeresen fúvassa ki sűrített levegővel.

Szennyeződés esetén tisztítsa meg és fúvassa ki sűrített levegővel a gyorsváltó zárszerkezeten található hosszúkás lyukat (8). Amennyiben szükséges, jutasson egy kevés olajat a hosszúkás lyukba.

A mélységütközőt (6) rendszeresen vegye le és tisztítsa meg

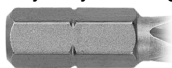
11. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

Lásd a 4. oldalt.

- A Javasolt csavarhúzófejek (hossz: 25 mm)
 ! Csak olyan csavarhúzó betéteket használjon, amelyek ilyen bedugó-véggel rendelkeznek:



- B Allványkampó beépített bit-tárral

A teljes tartozékprogramhoz lásd:
www.metabo.com vagy a főkatalógust.

12. Javítás

Elektromos kéziszerszámot csak villamos szakember javíthat!

A csatlakozóvezeték cseréjét csak valamely Metabo szerviz vagy egy engedéllyel rendelkező ügyfélszolgálati szerviz végezheti el.

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a www.metabo.com oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com oldalról.

13. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.



Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

14. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 2. oldalon.
 A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

- P_1 = névleges felvett teljesítmény
 P_2 = leadott teljesítmény
 n_0 = Üresjárat fordulat/szám
 n_1 = Fordulatszám terheléssel
 T_{max} = Max. indítónyomaték
 H = A berendezés szerszámbefogása
 m = súly elektromos csatlakozókábel nélkül

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

II. védelmi osztályú gép

~ Váltóáram

A fenti adatoknak tűrése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslőt értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

Éredő rezgés (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

a_h = jellemzőnek értékelt gyorsulás
 a kézen és a karon
 (Ütés nélküli csavarozás)

K_h = bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

L_{pA} = hangnyomásszint

L_{WA} = hangteljesítményszint

K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint a 80 dB(A)-t túllépheti.



Hordjon zajtompító fülvédőt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти винтоверты соответствуют нормам и директивам, указанным на с. 3.

2. Использование по назначению

Инструмент предназначен для выворачивания и вворачивания шурупов в дерево, гипсокартон на металлических профилях или деревянных конструкциях, пластмассы и аналогичные материалы.

Инструмент не применяется для завинчивания и отвинчивания винтов в металлических изделиях.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила по технике безопасности, а также указания, приведенные в данной инструкции.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Перед проведением каких-либо настроек или работ по техническому обслуживанию вынимайте сетевую вилку из розетки.

Обращайте внимание на электропроводку, газопроводные и водопроводные магистрали! Держите электроинструмент только за изолированные части корпуса, если во время работы существует возможность прикосновения к скрытым проводам или к сетевому кабелю. Контакт с токопроводящими

кабелями приводит к возникновению напряжения в металлических частях корпуса и может стать причиной удара током.

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты от шума. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

При работе может возникать сильная отдача. Всегда крепко держите инструмент, выбирайте наиболее устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Не закрывайте вентиляционные щели.

Не допускается обработка материалов, выделяющих опасные для здоровья пыль или пары (в частности, асбеста).

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Переключатель направления вращения
- 2 Нажимной переключатель
- 3 Стопорная кнопка (продолжительное включение)
- 4 Зажимная подвеска
- 5 Подвеска*
- 6 Ограничитель глубины
- 7 Инструмент*
- 8 Насадка для быстрой смены инструмента
- 9 Упорная втулка

* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию



Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

Установка подвески (5): вставить в зажимную подвеску (4) и поворотом зафиксировать в нужном положении.

7. Эксплуатация

7.1 Включение/выключение

Для включения инструмента нажмите нажимной переключатель (2).

Нажатием на переключатель можно изменять частоту вращения.

Для непрерывной работы нажимной переключатель можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (3). Для выключения повторно нажмите нажимной переключатель.

7.2 Выбор направления вращения

Переключение направления вращения (1) производится только при неработающем электродвигателе.

Выбор направления вращения:

R = правое вращение

L = левое вращение

7.3 Смена рабочего инструмента

Установка сменного инструмента:

Крепко удерживайте насадку (8) для быстрой смены инструмента и вставьте инструмент. Убедитесь, что насадка (8) для быстрой смены инструмента сдвинута вперед. Потяните за сменный инструмент. Он должен крепко держаться в насадке (8).

Извлечение сменного инструмента:

См. рисунок 1а на с. 2.

- Снимите ограничитель (6) глубины.
 - Сдвиньте насадку (8) для быстрой смены инструмента назад до упора (тем самым разблокируйте сменный инструмент) и удерживайте её в таком положении.
 - Извлеките сменный инструмент (7).
- Если не удается сдвинуть насадку (8) назад, её можно сдвинуть при помощи ограничителя глубины. Необходимо предпринять следующие действия (см. рисунок 1b на с. 2):

Вариант 1:

- Насадите ограничитель (6) глубины боковым отверстием на сменный инструмент.
- Ограничителем (6) глубины сдвиньте насадку (8) для быстрой смены инструмента до упора назад (тем самым разблокируйте сменный инструмент).
- Извлеките сменный инструмент (7).

Вариант 2:

- Поставьте ограничитель (6) глубины, например, на стол.
- Вставьте насадку (8) для быстрой смены инструмента в торцевое отверстие ограничителя (6) глубины.
- Разместите шуруповёрт так, чтобы при надавливании на него насадка (8) для быстрой смены инструмента сдвигалась назад.
- Надавите на шуруповёрт.
- Удерживайте насадку (8) рукой в сдвинутом положении.
- Извлеките сменный инструмент (7).

Снова установите ограничитель (6) глубины, поверните его до фиксации.

7.4 Работа с ограничителем глубины

См. с. 2, рис. 2а и 2б.

Для выполнения предварительной регулировки глубины вворачивания следует насадить один из вворачиваемых винтов (болтов, шурупов) на сменный инструмент и отрегулировать ограничитель (6) глубины, поворачивая его:

- а) Винты (болты, шурупы), головка которых должна находиться над поверхностью

материала (винты с цилиндрической головкой, винты со сфероцилиндрической головкой, шестигранные болты):


опорная поверхность головки находится в 2 мм за пределами упорной втулки (9).

б) Винты (болты, шурупы) с потайной головкой: поверхность головки находится в 2 мм за пределами упорной втулки (9).

Вверните для пробы один винт. При необходимости откорректируйте глубину вворачивания:

При поворачивании ограничителя (6) глубины глубина вворачивания изменяется на 0,25 мм на шаг. Если винт должен быть ввернут глубже, вверните упорную втулку. Если винт ввернут слишком глубоко, выверните упорную втулку.

При съеме ограничителя (6) глубины установленная глубина вворачивания сохраняется. После повторной установки ограничителя можно проводить работы с той же глубиной вворачивания.

 При вворачивании крестовых шурупов сильно надавливайте на шуруповёрт во время всего процесса, иначе сменный инструмент может вылететь из шлица шурупа и повредить материал.

Если электроинструмент находится не строго вертикально по отношению к обрабатываемой детали, отклонение компенсирует ограничитель глубины (до определенного угла).

7.5 Работа без ограничителя глубины

Путем изменения нажатия на нажимной переключатель изменяйте частоту вращения в процессе вкручивания.

По окончании вворачивания выключите электроинструмент, отпустив нажимной переключатель (2).

8. Советы и рекомендации

Сильно надавливайте на электроинструмент до конца вворачивания.

Это особенно важно при вворачивании саморезов (с крупной резьбой) в гипсокартон, так как из-за большого шага резьбы саморезы вкручиваются очень быстро.

Если упорная втулка (9) тяжело перемещается, её можно открутить и прорисить резьбу.

9. Устранение неисправностей

Если сменный инструмент крепко сидит в инструменте, вытаскивайте его плоскогубцами или сдвиньте насадку (8) для быстрой смены инструмента назад при помощи ограничителя глубины. См. главу "Смена рабочего инструмента".

10. Техническое обслуживание

Перед проведением всех работ по техническому обслуживанию вынимайте штекер из розетки!

Очистка двигателя: следует регулярно и тщательно продувать электроинструмент сжатым воздухом через заднюю вентиляционную щель.

При загрязнении паза в насадке (8) для быстрой смены инструмента почистите его и продуйте сжатым воздухом. При необходимости добавьте в паз немного масла.

Регулярно снимайте и прочищайте ограничитель (6) глубины.

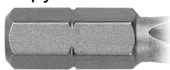
11. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

См. с. 4.

- A Сменный инструмент (длина 25 мм)
Рекомендация: применяйте сменный инструмент только с таким хвостовиком:



B Подвеска с держателем битов
Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

12. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные электрики!

Заменять соединительный кабель разрешается только сотрудникам Metabo или авторизованной мастерской сервисного обслуживания.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запчастей можно скачать на www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроприборы и электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использовании старых электроприборов и

электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

14. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 2. Оставляем за собой право на технические изменения.

P_1	=номинальная потребляемая мощность
P_2	=выходная мощность
n_0	=частота вращения без нагрузки
n_1	=частота вращения под нагрузкой
T_{\max}	=макс. момент затяжки
H	=зажимной патрон электроинструмента
m	=масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

- Электроинструмент класса защиты II
~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перемены в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a_h	=Эмиссионное значение вибрации (безударное вкручивание)
K_h	=Коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA}	=уровень звукового давления
L_{WA}	=уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA}	= коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

Надевайте защитные наушники!

PROFESSIONAL POWER TOOLS

metabo[®]
work. don't play.

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

170 26 9020 - 0512

